



Press Review December 2016

Er hing elektriciteit in de lucht op de avond dat Gaetano Pesce in het kader van Design September een lezing gaf. Hij gaf zijn publiek vleugels. "Voor wie nieuwsgierig is en zijn creativiteit de vrije loop durft te laten, is alles mogelijk", zo luidde de blijde boodschap van deze mythische persoonlijkheid uit het Italiaanse en internationale design.

REVOLUTIE

Het is alweer een halve eeuw geleden dat het revolutionaire instinct van Pesce de geijkte codes van het meubeldesign onderuit haalde: een volledig uit polyurethaanschuim gegoten zitbank, daar geloofde niemand in. Behalve hij. Zijn 'Up', die in 1969 werd uitgebracht door C&B Italia (de voorganger van B&B Italia), leverde het bewijs en werd een gigantisch succes. Niet alleen het materiaal was revolutionair, ook de futuristische en sensuele lijngeving van deze fauteuil sloeg in als een bom. Voor Pesce was 'Up' meer dan een voorwerp, hij wilde er een boodschap mee overbrengen: de geschiedenis van de mensheid werd tot nu toe vooral bepaald door mannelijke waarden, met alle rampzalige gevolgen vandien. Daarom zal de toekomst maar leefbaar zijn als we meer vrouwelijke waarden nastreven. Jammer genoeg werd (en wordt) de vrouw al te vaak in haar vrijheid beknot. Ook sofa 'Up' hangt met een ketting vast aan een bolvormige poef. Hiermee stelde Pesce het lot van de vrouw aan de kaak, als gevangene in haar eigen huis.

GROOT HART

Design met een boodschap is in 2016 hot, en jonge ontwerpers van over de hele wereld volgen nu in Pesce's voetstappen. Hijzelf (hij is nu 77) heeft zich ook zijn hele leven lang aan zijn credo gehouden. Sinds de jaren 80 woont hij in New York, waar hij nog elke dag ontwerpt. In 2002 nam hij deel aan de wedstrijd voor het nieuwe World Trade Center. Zijn voorstel: de torens heropbouwen met een gigantisch hart ertussenin! "Dat leek me een mooie manier om de barbarij van 11 september te counteren met een optimistisch discours, en tegelijkertijd een link te leggen tussen popcultuur en architectuur... Blijkbaar is de tijdsgeest daar nog niet rijp voor, maar dat komt nog wel, daar ben ik van overtuigd."

KUNST DER KUNSTEN

Net zoals de meeste designpioniers is Pesce architect van opleiding. Omdat hij afstudeerde aan de universiteit van Venetië beschouwt hij zichzelf als een erfgenaam van de Italiaanse bouwtraditie, die teruggaat op de renaissance. "Een architect heeft voeling met alle kunstvormen", aldus Pesce. "Raphaël was een schilder, maar ook architect van het Vaticaan én modeontwerper! Michelangelo heeft wondermooie gedichten geschreven. Die voeling met alle mogelijke vormen van creativiteit is een kwestie van nieuwsgierigheid. Mijn hele oeuvre is daar de vrucht van. Nieuwsgierigheid is de motor van de vooruitgang." Het is met die instelling dat hij op het begin van de jaren 60 overschakelde van de beeldende kunst naar de architectuur en nog later naar productontwerp. Volgens Pesce kan het object - een typisch fenomeen van de 20ste eeuw - ook een culturele dimensie hebben. "Natuurlijk moet het in de eerste plaats functioneel zijn. Maar als het goed is, heeft het veel meer te bieden dan dat praktische nut. Vroeger waren schilderijen ook vooral functioneel: ze moesten iets uitbeelden, iets uitleggen. Maar toen de fotografie werd uitgevonden, verloor de schilderkunst haar educatieve functie en werd ze 'gereduceerd' tot louter kunst. Design, dat verweven zit in het dagelijkse leven, in de industrie, de technologie, de creatie en expressie, kan de ultieme kunstvorm worden."

KWESTIE VAN TIJD

De toekomst zal uitwijzen of Pesce het met deze voorspelling bij het rechte eind heeft. Deze wijze ouderling met het enthousiasme van een jong veulen houdt in elk geval zijn blik op de toekomst gericht en blijft enthousiast het gevecht met de tijd aangaan. Tijdens zijn lezing zei hij daarover: "De tijd werpt elke dag weer andere vragen op. Hij valt nooit in herhaling. Terwijl we in ons leven vaak lange periodes van herhaling doormaken. En dat is jammer, want jezelf herhalen komt eigenlijk neer op tijd verspillen. Het leven zou er elke dag anders moeten uitzien." De dag na de lezing gingen we Pesce opzoeken in zijn hotel, vastbesloten om tijdens ons gesprek niet in herhaling te vallen...

1965

Gaetano Pesce begon zijn carrière als beeldend kunstenaar. "Indeterminazione elastica" (hout, staal, magneet) getuigt van zijn voorliefde voor kinetische kunst.



'Up 5' en 'Up 6' (links), een sculpturale fauteuil met een boodschap. Rechts, 'Up 1'. Vroeger werden ze luchtdicht aan huis geleverd, en als je de platte doos openmaakte, bolden ze voor je ogen op tot deze sensuele fauteuil.

1969

安邸AD

2016 December 十二月号 总第77期

邮发代号为: 2-917

定价: 人民币20元 港币30元


 扫描二维码
 关注安邸AD
 官方微信

ARCHITECTURAL DIGEST. THE MOST BEAUTIFUL HOMES IN THE WORLD 一家一世界

穿越之门

最新大片《勇士之门》导演
 MATTHIAS HOENE 伦敦的家，
 家门口就满是创意惊喜！

HOLIDAY DESIRES 节日诱惑

圣诞、新年将至，准备好礼物、派对和开心的大微笑！

100件
 圣诞礼物
 精挑细选

量身定制私人宴，最近正流行！

4席创意圣诞私宴

9例二厅合一精彩设计

当客厅遇上餐厅

ISSN 2095-1825



9 772095 182169

12>

STYLE | 风格

戏梦幻影 THE FANCIFUL THEATRE

被拉长的影子，掀开梦境剧场的序幕，
一切状态归于零，等待场外掌声、欢笑、
泪水赋予它更丰满的故事情节。

摄影 朱海 场景造型 李嘉凌 服装造型 韩超
模特 Anna (Fame) 化妆 Johnny 发型 华子

从左到右，从上到下：绿色几何条纹地毯（300元/平方米 德艺营造）银色烛台（10000元 Roche Bobois 罗奇堡）Fat 黄色圆几（24955元 B&B Italia from Spiga 史毕嘉）
红色木鱼（价洽店内 RGF）绿色/浅金色古典花纹壁纸（6280元/幅 de Gournay 帝家姆）Corbeille 蓝色长沙发（135000元 Roche Bobois 罗奇堡）蓝条纹衬衫（价洽店内
MSGM from 10 Corso Como）橘色针织上衣（3200元 3.1 Phillip Lim from 连卡佛）拼色大衣（20500元 Acne Studios from 连卡佛）拼色百褶裙（11400元 Stella McCartney
from 连卡佛）拼色条纹混棉西服外套（9500元 Dries Van Noten from 连卡佛）绒面真皮高跟鞋（3400元 Mansue Gavriel from 连卡佛）仿蛋白石戒指（650元 Kenneth Jay Lane
from 连卡佛）仿蛋白石手镯（2150元 Kenneth Jay Lane from 连卡佛）仿蛋白石夹式耳环（750元 Kenneth Jay Lane from 连卡佛）黄色迷你单肩包（38000元 Hermes）红色落
地灯（7800元 RGF）复古花纹狗雕塑（私人物品）装饰鹿头（1200元 RGF）黑色凸面镜（5200元 Roche Bobois 罗奇堡）黑白纹六角边几（11550元 Designers Guild）



当他们离开位于巴黎 10 区的 loft，搬到 17 区中心的这栋典型的奥斯曼式公寓时，其实对于这一选择并不很确定。这个地方的古典印记、周围的街区……这一切真的符合他们的想法吗？他，曾经很犹豫把这里的改造工程托付给一位室内建筑师。而她已经准备好了十分冗长的一份施工技术规范……总而言之，距离完美的客户可是相差甚远！于是，毕业于巴黎 Ecole Nissim de Camondo（以室内设计与建筑设计著称的私立学校）的女建筑师 Karine 便需要许多倾听和努力，才得以将这对夫妇的愿望进行整合，以合理的方式重新规划，并最终在不超过预算的情况下，成功地打造出一个整体风格统一而又和谐的空间。为此，Karine 与她的合伙人 Aline Abramczyk 竭尽全力，并在完成这项工作的过程中时刻保持着与她们的客户——一位市场营销方面的资深人士——的紧密联系，以便能够最大程度上满足她的欲求。而后者早已为这两位建筑师准备了一本充满全球流行趋势的手册。在施工中，Karine Lewkowicz 和 Aline

上图 / 圆形大厅中的左侧摆放着 Andrea Parisio 设计的 Norton 沙发（By Meridiani），右侧则是 Patricia Urquiola 设计的 Husk 沙发（By B&B Italia）。529 Rio 茶几、Méribel 和 Berger 座凳均由 Charlotte Perriand 设计（By Cassina）。金色小茶几来自 Maison Jaune。

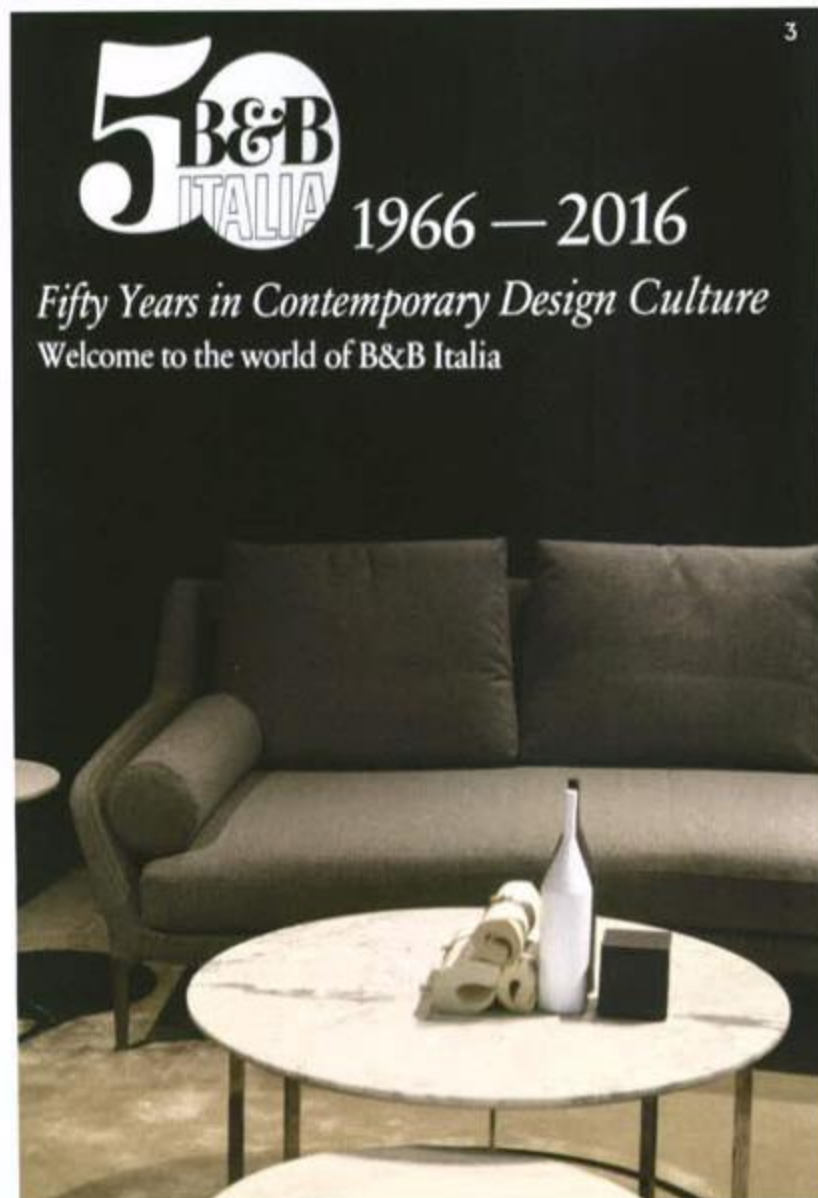
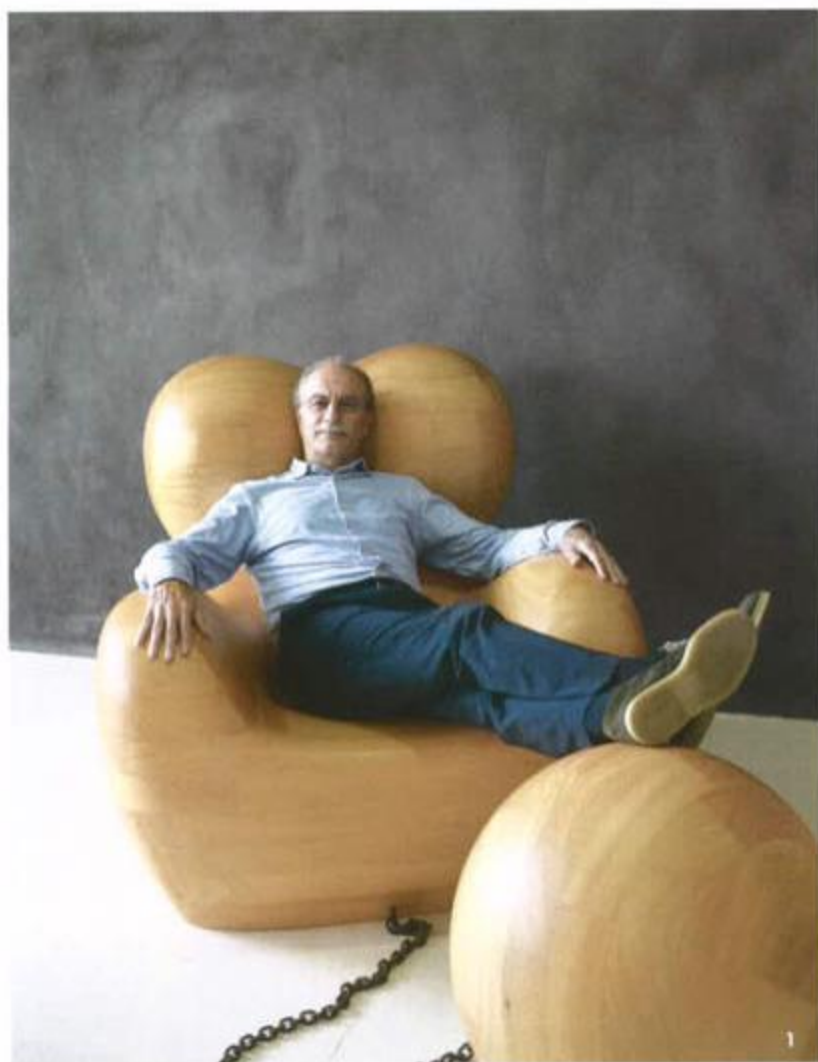
B&B Italia

诞生50年



这个创造了无数火爆设计的品牌在今年庆祝自己的 50 岁生日。然而，50 岁的“老翁”却从未失去让人惊叹的能力。虽然如今的 B&B Italia 相对诞生之时较为循规蹈矩，但它仍然保留着当初高端定制的灵魂。让我们去现场做一番实地考察。

撰文 Olivier Waché / 翻译 马洁宁 / 摄影 Adeline Bommart



50 B&B
ITALIA

1966 — 2016

Fifty Years in Contemporary Design Culture
Welcome to the world of B&B Italia

3

这个意大利标志性设计品牌的长寿秘诀是什么？我们首先需要阐明的是：我们在这里要庆贺的长寿可不仅仅是品牌已经跨入 50 周岁的生命，我们也并不旨在突出品牌一连串时而个性鲜明、时而细腻精巧并最终纷纷成为经典之作的恒久设计我们强调的是 B&B Italia 产品质量上的耐久特质——“结实耐用”是对品牌的长沙发或者扶手椅再为中肯不过的评价。为了明白个中缘由，就得把沙发布罩拆下，“一头扎进”产品之中——虽可说是个比喻，其实也可以从字面意思理解。B&B Italia 的故事要追溯到 1960 年代，当时，品牌的创始人 Piero Ambrogio Busnelli 还是一位座椅生产商，他痴迷原材料，颇具远见卓识。有一次，他在伦敦参加家具展时偶遇了一群……塑料鸭子。它们圆滚滚的身材启发了他，而鸭子的原材料聚氨酯泡沫尤其引起了 Busnelli 的注意。于是，这个精力充沛、热情高涨的男人使用这种材料生产了新奇的、形状不一的扶手椅与长沙发。他将冷冻后的聚氨酯泡沫固定在金属框架上，从而得到一副既舒适又结实的底座。从此，金属模子决定座椅的形状，而后者不再受到传统木结构的束缚，能够在尺寸与设计方面满足设计师的所有想象。1966 年，在与 Cesare Cassina 建立合作之后，C & B (Cassina & Busnelli) 应运而生。同时，品牌还成立了自己的研发中心。

左页 / 由 Renzo Piano 与 Richard Rogers 于 1973 年设计的总部大楼。他们正是震惊世人的巴黎蓬皮杜中心的设计师。这样的设计是企业精神的写照：创新中带有一丝挑战意味。1/ B&B Italia 总裁 Giorgio Busnelli 在木制扶手椅 Up 5 和 Up 6 上摆好了姿势。椅子被亲切地称为“La Mama”（妈妈）。2/ 草坪上放着的是 Gaetano Pesce 设计的扶手椅 Up 7（大脚丫）、Up 6 和 Up 5。3/ 在总部展厅，Antonio Citterio 全新设计的长沙发 Edouard 的上方指出了品牌刚刚庆祝了自己的 50 岁生日。



两年之后，由 Afra 和 Tobia Scarpa 两兄弟设计的工厂也在科莫省的 Novedrate 小镇揭牌成立。1973 年，Busnelli 家族通过贷款收购了 Cesare Cassina 的股份，并将企业更名为 B&B Italia。同年，由 Renzo Piano 和 Richard Rogers 设计的全新的总部大楼落成。这一创新建筑也成为二人后来设计的巴黎蓬皮杜中心的前奏。在蓬皮杜中心之前，B&B Italia 的大楼就已经以它的管状结构震惊甚至是惹恼了世人。不管怎么说，这幢大楼成为企业的前卫精神与自由风格的真正标志。1975 年，B&B Italia 创立了附属系列 Maxalto，致力于重新解读经典设计，并融入当代趣味。Maxalto 的艺术基调在一开始由 Afra 与 Tobia Scarpa 把控，之后在 1993 年转由 Antonio Citterio 负责。后者在 2002 年为企业设计了第三幢大楼，将研发中心、保存模具地下室和专业的展览室合为一体，可谓是一个真正的藏宝地。工厂拥有两条生产线：一条生产长沙发，而另一条专门制造扶手椅和软凳。循环输送装置上放着金属模具，20 多分钟便可以完成一个循环。在这 20 余分钟内，聚氨酯泡沫能够完成冷却并凝固，体积将膨胀到原先的 40 倍。

1/ 每款产品的专用模具中先要装进金属架子，然后再冷浇聚氨酯泡沫。
2/ Paul Statham 是大宗合同部门的销售经理，领导 30 多名员工。3/ 每一块饰面都是由车间工人手工缝制的。4/ 产品完成安装并经过检验后，就将被发送到世界各地。5/ 站在皮革仓库中是集团公关负责人 Fiorella Villa。6/ 在聚氨酯泡沫表面覆盖上 Dacron 保护膜的扶手椅会带来更舒适的使用体验。在这之后才将套上布料。



GIORGIO BUSNELLI
B&B Italia 总裁

“假如要用一个词来概括 B&B Italia, ‘质量’ 莫过于最合适的选择。从诞生之日起, 研发中心使我们成为为设计服务的工业企业。我们每年将 3% 的利润投向研发中心, 得到的成果是 1000 余个项目的完成和始终如一的创新冲动。而且在最初, 我们便与拜耳公司开展合作获取聚氨酯泡沫。B&B Italia 之所以能够成为举世闻名的品牌, 是因为我们很早便开发了出口市场。2001 年, 品牌在法国开设了第一家海外旗舰店, 之后又扩展到了全球各地, 品牌知名度大大提高。B&B Italia 一直以来都由我的父亲领导, 他的直觉灵敏, 又富有远见。他病倒之后, 我们做出了招商引资的决定。Investindustrial 集团从 2015 年开始与我们建立合作关系, 使我们能够更好地展望未来, 为我们牵线搭桥, 尤其通过数码手段帮助我们进行推广……”



B&B ITALIA 数字

- 成立时间: 1966 年
- 工厂面积: 28 000 m²
- 员工人数: 500 人 (集团), 其中 250 人分散在 3 家工厂
- 足迹遍布: 80 个国家
- 旗舰店数量: 8
- 专卖店数量: 40
- 零售商数量: 大约 800
- 营业额: 1.7 亿欧元 (78% 为出口额)



工人只需完成长沙发与扶手椅脱模，并除去残余物质。在这之后，由成品部门接手，负责预制皮革与布料并完成组装。接着，他们将会在泡沫上覆盖一层 Dacron 保护膜，这是一种能够使泡沫更具弹性的合成材料。最后，稍加修整，产品便整装待发准备出厂。B&B Italia 总是能够天马行空地想象产品的样子，无论是为了个别定制还是为了大宗合同。大宗合同部门销售主管 Paul Statham 介绍道：“部门诞生于 1978 年，拥有 30 多名员工。部门直接采用 B&B Italia 旗下系列的产品。他们按照客户需要对家具进行尺寸上的修改，并对最终的成品做出调整。”他继续补充道：“我们也可以与建筑师一同设计定制产品，甚至决定一个项目的走向，比如说酒店项目的总体规划。”

B&B Italia 已经获得了 4 次“黄金罗盘设计奖”（Compasso d'Oro）。它的成就是足以让 B&B Italia 在家具业傲视群雄，品牌与知名企业建立的合作关系更为它的成功锦上添花。被人尊称为“le leone”（狮子）的 Piero Ambrogio Busnelli 于 2014 年去世，他的儿子 Giorgio 继承了父亲的事业。然而，Piero 对他的团队的影响却并未因此终结。他的远见卓识至今仍然带领着企业开辟更多的天地。我敢打赌，B&B Italia 早已为未来的 50 年做好了打算。

1/ Patricia Urquiola 设计的长沙发 Husk 正在接受最后的调整和检验。

2/ B&B Italia 每年去意大利本地供应商处挑选布料。3/ 总部展厅中陈列着专为办公室设计的桌椅。黑白双色背景是 Antonio Citterio 设计的，后来被照搬到了米兰文华东方酒店的吧台。

ID-LIFESTYLE 视觉





由左至右 / 压花漆面、钢制支架再配上胡桃木的抽屉，这是出自 Andrea Lucatello 之手的 Batik 桌 (by Cattelan Italia)，上面摆放了 Philippe Bestenheider 设计的陶瓷 Gear 花瓶，by Driade。裹了皮革的 Etah 铁椅配有 Kashmir Jade 皮质软垫，by Paola Navone for Baxter。墙上的亮面钢制黄铜 Wallie 壁灯来自 Lorenza Bozzoli，Tato。布艺 Tufty-Time '15 组合沙发出自 Patricia Urquiola 之手，B&B Italia。蓝白色棉靠垫 by Dot & Cross。Massimo Castagna 的 Haumea 小桌采用水晶桌面，桌脚由铁锈色漆木和镀铬黄铜拼接而成，Gallotti & Radice 出品。石油蓝羊毛、丝绸和芦苇纤维 Dipped Frame couleur 地毯，CC-Tapis。外裹 Pietro Mainero 布艺的 Wedges 大软墩是 Roberto Negri 的设计。吹制玻璃、皮革和铝混搭的 Copycat 台灯来自 Michael Anastassiades 的设计，by Flos。墙上的青绿色立体背景 Frame Industrial 粗陶瓷砖来自 Patricia Urquiola 的 Tierras 系列，Mutina 出品。



INTERVIEW



MADE IN ITALY

B&B 이탈리아가 어느덧 50세를 맞았다. 가구에 폴리우레탄 폼을 최초로 사용하고, 소파에 과감한 메탈 프레임 적용하는 혁신으로 컨템퍼러리 가구 시장을 이끌어온 그들이자, 기업 창립 50주년을 맞아 동북아시아 지역 마켓 개발을 담당하고 있는 파올로 라벨리(Paolo Ravelli)가 서울 인피니 매장을 찾았다. 에디터 강보라 포토그래피 이종훈

지난 5년간 B&B 이탈리아의 동북아시아 지역 마켓 개발을 담당하면서 가장 크게 체감한 것은 무엇인가. 아시아 시장은 크게 동북아시아와 동남아시아로 나뉜다. 동북아시아인 중국, 한국, 일본은 모두 자국 내 가구 제조 산업이 대규모로 발달해 있다. 아주 튼튼하고 믿을 만한 가구가 이미 많이 있다는 말이다. 반면 동남아시아에는 그런 가구가 거의 없다. 전통적인 방식을 고집하는 소규모 공방이 몇 있지만 모던 컨템퍼러리 계열의 가구는 생산하지 않는다. 동남아시아는 좋은 가구 자체가 별로 없기 때문에 이탈리아 가구를 '필요'로 하는 반면, 동북아시아는 꼭 이탈리아 가구가 필요한 건 아니나 고급스럽고 럭셔리한 이탈리아 가구를 '원한다'.

중국과 일본과 한국 고객의 취향은 많이 다른가. 선호하는 가구 크기가 다르다. 중국과 한국은 브랜드에서 제시하는 '스탠더드 사이즈'를 선호하지만 일본 고객 대부분은 다운사이징을 원한다. 일본에는 소형 맞춤 가구를 생산하는 별도의 공장이 있다. 한국 가구 시장에서 가장 흥미로운 점은? 가구와 부동산이 밀접하게 연결되어 있다는 것. 부동산 시장이 활발하게 돌아가면 럭셔리 가구를 구입하는 사람도 그만큼 늘어난다. 좌식 문화가 발달해 식탁을 사용하는 방식이 유럽과 다르다는 것도 재미있다. 이탈리아 사람들은 이탈리아 가구를 좋아하나, 이탈리아에서 생산한 가구는 '이탈리아산 가구'가 아니라 그냥 '가구'다. 한국에서 김치를 얘기할 때 아무도 '한국 김치'라고 하지 않듯이, 이탈리아

사람에게 이탈리아 가구는 아주 자연스러운 선택이다. 이탈리아에서 B&B 이탈리아의 가구를 구입하는 고객은 대체로 어떤 사람들인가. 40대 후반에서 60대 초반 사이 전문직 중산자가 대부분이다. 한국과 달리 부동산 시장이 유동적이지 않기 때문에, 자가 주택에서 오랫동안 살고 있는 사람이 많다. 집에 오래된 가구들이 많으므로 세트 구매보다는 기분 전환용으로 한두 개씩 구입하는 게 보통이다.

실제로 사용 중인 B&B 이탈리아 제품은? 한국인 아내의 취향도 궁금하다. 아내가 이 업계에서 15년 정도 일한 건축 디자이너이기도 하고, 취향이 워낙 확고해서 내가 맞춰줄 수밖에 없다.(웃음) B&B 이탈리아 가구는 두 점 가지고 있는데 하나는 '허스크(Husk)' 침대이고, 거실에는 '터프티 투(Tufted Too)' 소파가 있다.

B&B 이탈리아는 안토니오 치테리오, 파르리치아 우르퀴올라 등 세계적인 디자이너들과의 협업으로 잘 알려져 있다. 지난 50년간 디자이너와 협업한 제품 중 가장 많은 사랑을 받은 스테디셀러는? 역시 첫째는 '디에시스(Diesis)'. 안토니오 치테리오가 1979년에 디자인한 제품인데 지금 봐도 전혀 촌스럽지 않다. '찰스(Charles)' 컬렉션도 빼놓을 수 없다. 마찬가지로 안토니오 치테리오가 디자인했고 한국에서도 스테디셀러다. 세계에서 가장 훌륭한 디자인을 추구하는 애플 사옥에도 이 컬렉션이 있다.

B&B 이탈리아를 애용하는 셀러브리티는? 워낙 많아서 일일이 열거하기 어렵지만 그 중에서도 톰 크루즈는 정말 열성적인 수집가다. 자하 하디드가 디자인한 '문 시스템(Moon System)' 소파를 자신이 드나드는 전 세계 모든 공간에 하나씩 가져다 두었을 정도다. 스캔들 메이커인 이탈리아 전 총리 베를루스코니도 주 고객이다.(웃음)

브랜드 창립 50주년을 맞아 진행하는 행사에는 어떤 것들이 있나. 가장 큰 이벤트는 다큐멘터리 필름 상영이다. B&B 이탈리아의 설립자와 관계자, 소속 디자이너들의 목소리를 다채롭게 담은 영상이다. 이 밖에 지난 50년간의 발자취를 담은 책도 발간했고, 미국에서 창립 50주년을 기념하는 설치 전시도 진행할 예정이다. <루엘>의 주 독자인 30~40대 남성들에게 첫 구매로 딱 한 제품을 추천한다면, 그 연령대의 한국 남성들은 보통 아이코닉한 제품을 선호하지만, 개인적으로는 '알모라(Aimora)' 암체어를 추천하고 싶다. 런던을 기반으로 활동하는 인도 출신 디자이너 도시(Doshi)와 스코틀랜드 출신 디자이너 라비엔(Lavien) 듀오의 작품인데 B&B 이탈리아가 최근 굉장히 눈독 들이고 있는 재주꾼들이자,



도시&라비엔
듀오가 디자인한
알모라(Aimora)

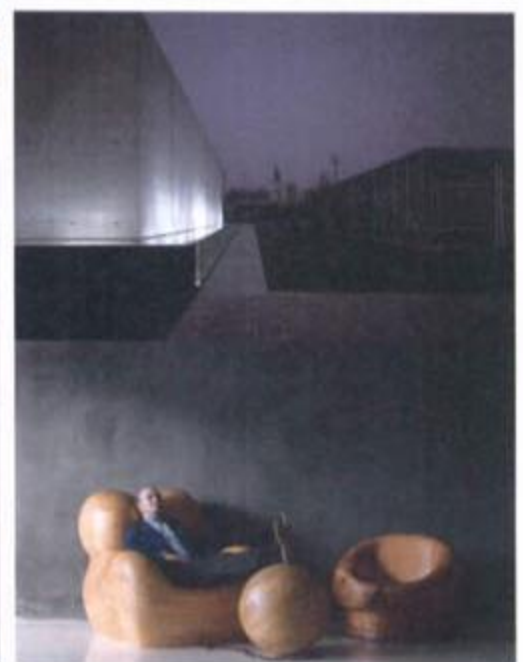


자하 하디드의
문 시스템(Moon System)

EDITOR AHN SANG HO

ZOOM

LIFESTYLE



50TH ANNIVERSARY

B&B 이탈리아 창립자인 피에르 암브로지오 부스넬리는 식견이 뛰어났다. 당시에는 신예였던 건축가 렌초 피아노와 리처드 로저스에게 본사의 설계를 맡겼다. 자신이 만드는 제품도 마찬가지였다. 산업 디자인에서나 볼 수 있는 견고하고 정교한 품질을 가구 산업에 접목하려고 했다. 이를 바탕으로 기존 고급가구 브랜드와 경쟁할 수 있는 회사를 꿈꿨다. 올해 그의 꿈을 실현한 B&B 이탈리아가 창립 50주년을 맞았다. 이를 기념하기 위해 B&B 이탈리아는 영화와 책을 제작하고 전시회도 개최했다. B&B 이탈리아가 동시대에 보여준 것, 그 과정을 통해 쌓아온 업적, 정체성을 알리기 위해서다. 디디 귀노치가 프로듀서로 참여한 다큐멘터리 영화 〈형태의 시, 디자인과 산업의 조우〉는 B&B 이탈리아의 역사를 지켜왔거나 뜻을 함께했던 아들, 지켜본 아들이 내레이션을 통해 과거의 여정과 정체성, 디자인 등에 대해 이야기하고 있다.

안락한 겨울잠

한겨울의 이불 속은 마수 같다. 헤어날 수 없다. 이 포근함을 더 가볍고 부드럽게 만들어주는 것이 겨울 침구다. 케노샤 홈의 구스레어 듀벳은 90% 이상의 헝가리산 구스다운과 60수 코튼을 사용해 집 안의 온도와 습도에 따라 스스로 팽창하고 수축한다. 전 세계 왕실과 귀족들에게 사랑받는 브랜드 프레메의 클래식 라인인 일루선 베딩 컬렉션은 시그니처 패턴인 다이아몬드 모양을 실크 위에 수놓았다.

#케노샤 #구스이불 #프레메 #실크이불



50년 그리고 50년 더

B&B 이탈리아가 창립 50주년을 맞이했다. 이를 기념해 B&B 이탈리아, 막살토의 북동아시아 매니저 파올로 라벨리(Paolo Ravelli)가 방한해 브랜드의 현재와 앞으로의 전략에 대해 말했다.



안토니오 치테리오가 디자인한 찰스 소파

사진: 신민수



B&B 이탈리아, 막살토의 북동아시아 매니저 파올로 라벨리

B&B 이탈리아는 세계적 디자이너와 협업하며 수많은 디자이너와 함께 성장해왔다. 가장 이상적인 매치를 이룬 디자이너는 누구인가? 안토니오 치테리오를 가장 먼저 꼽을 수 있다. 1979년 브랜드에 합류해 현재까지 시대와 시장의 변화를 잘 읽어내는 것은 물론, B&B 이탈리아의 디자인 철학을 가장 잘 이해하는 인물이다. B&B 이탈리아의 경우 여러 디자이너가 하나의 아이코닉한 제품을 자신의 철학에 따라 디

자인하는 반면, 막살토는 안토니오 치테리오가 아트 디렉터로서 전체적 디자인 컨셉과 코디네이션을 결정한다. 현재 가장 주목하는 디자이너는 누구인가? B&B 이탈리아의 고객은 점점 젊어지고 있는 추세로, 새로운 안토니오 치테리오를 찾는 것이 당연한 과제다. 개인적으로 주목하는 디자이너는 도시 레비언(Doshi Leven)이다. 인도와 스코틀랜드 출신 디자이너 듀오로 런던을 중심으로 활동하고 있다. 그들과 4개의 프로젝트를 진행했는데 그 중 하나가 바로 인도의 자연풍경을 의자에 담아낸 아모라(Amora)다. 다른 한 명은 후카사와 나오토다. 모던 아이콘이라 불리는 파필리오(Papilio) চে어가 그의 대표작이다. 그는 나의 좋은 친구이기도 하다. 최근 진행한 프로젝트는 무엇인가? 노먼 포스터가 설계한 애플 사옥 프로젝트를 진행 중이다. 애플은 650개의 라운지를 채울 3000개의 소파를 B&B 이탈리아에 주문했다. 언제나 암시하는 디자인을 추구하는 애플이지만, 아이러니하게도 1997년 안토니오 치테리오가 디자인한 찰스(Charles) 소파를 선택했다. 20여 년이 지난 지금도 유효한 혁신성과 시간을 초월한 아름다움을 지녔기 때문이다. 주목해야 할 신제품은 무엇인가? 아직 시장에 출시하지 않았지만 안토니오 치테리오가 디자인한 에드워드(Edouard) 소파와 도시 레비언이 디자인한 도-마루(Do-Maru) চে어를 소개하고 싶다. 에드워드 소파는 등받이가 높고 편안함을 강조한 제품으로 타겟 연령이 높은 편이다. 그에 반해 도마루는 좀 더 캐주얼한 디자인이다. B&B 이탈리아가 생각하는 한국 시장은 어떠한가? 한국 시장에서 B&B 이탈리아의 얼굴은 인피니다. 인피나를 통해 B&B 이탈리아를 구매하는 소비자는 대부분 취향이 세련되고 고급스러운 제품을 원하며 연령대가 높다. 찰스, 미셸(Michel) 소파 등이 베스트셀러인 것을 보면 알 수 있다. 한국 시장에서의 전략은 무엇인가? 올해 부산에 인피니 매장이 오픈하며 부산이라는 새로운 시장을 이해하고 더욱 가까워지기 위해 노력 중이다. 온라인을 활용하는 홍보를 통해 B&B 이탈리아의 정보를 많은 사람이 공유하고 브랜드에 대한 인지도와 평가를 높였으면 한다.

Sensitivity Satisfied!

장속하면서 잘 나가는 세단 EQ900을 앞세워 고급차 시장에 성공적으로 안착한 제네시스가 다음 카드로 '스포츠'라는 이름표를 단 모델을 내놓았다. 제네시스가 지향하는 프리미엄 세단의 이미지를 해치지 않을까 우려 섞인 목소리가 있었던 것도 사실, 고급 세단 G80을 기반으로



만든 G80 스포츠는 태생적으로 여유와 부드러움이라는 DNA를 지녔다. 그 안에 숨은 스포티 감성은 직접 운전해보지 않으면 알 수 없는 일. 그래서 와인빛이 감도는 레드 컬러의 G80 스포츠를 몰고 김포 공항 근처에 위치한 베이필드 호텔을 출발해 경기도 파주의 해리마을까지 왕복했다. 3.3 터보 가솔린엔진을 얹어 최대출력 370마력, 최대토크 52.0kg·m의 성능을 내는 스포츠 세단을 타고 뿔뿔한 자루로에서 잠들어 있던 잠수 본능을 깨웠다. 특히 스포츠 모드로 달리면 가속페달의 반응이 더 빨라지고 핸들도 단단해져 달리는 맛이 한층 살아난다. 다만 가파른 곡선 구간에서 속도를 내면 차가 좌우로 흔들리는 느낌과 인위적 배기음이 아쉬다면 아쉬운 부분. 액티브 엔진 사운드 시스템으로 가상음과 엔진음을 합성해 스포티한 엔진음을 연출했는데, 소리가 양갈지긴 하나 심장을 요동치게 하는 스포츠가 특유의 우렁찬 배기음보다 생동감이 떨어진다. 디자인은 꽤 칭찬할 만하다. 전면은 메시 타입 라디에이터 그릴과 빔버 하단의 대형 인테이크 그릴로 빛을 내고, 후면에는 리어 LED 콤팩트 램프, 듀얼 트윈팁 버클러 등 스포츠 모델을 드러내는 디자인 요소를 더해 차별화를 시도했다. 그리고 화려한 액세서리로 포인트를 준 듯 이매펀트 플 LED 헤드램프와 다크 스머팅 휠에 반짝이는 코어 크롬 디테일을 더해 좀 더 스타일리시하게 느껴진다. 대형 세단 특유의 중

후한 빛은 물론 스포츠 세단의 젊은 감성마저 포기할 수 없는 이들이라면 이 차를 고려해볼 직하다.



제네시스 G80 스포츠

4 CHAMBRES QUI RÉVEILLEN LES STYLES

Nature ou plutôt vintage, minérale ou classique, voici 4 chambres dont l'inventivité n'a pas peur de manier les contrastes. En toute élégance.

Par Sarah de Beaumont.

LE SHOPPING

1. PLAID EN CACHEMIRE, 180 × 140 cm, *Chandigarh*, 795 €, LIGNE ROSET.

2. TABLE D'APPOINT en acier inoxydable et verre (existe en vert, bleu, brun bronze ou noir), L 42 (plateau) × l 56 × h 48 cm, design Victoria Wilmotte, *Pli*, à partir de 1122 €, CLASSICON chez Silvera Bac.

3. PAPIER PEINT panoramique, 500 × 250 cm (5 lés de 100 cm), *Pins et cyprès grisaille*, 1190 €, ANANBÔ.

4. FAUTEUIL en acier, mousse polyuréthane et ouate, à piètement laqué noir, déhoussable, l 58,5 × h 83 × p 62,5 cm, design Éric Jourdan, *Tadao*, à partir de 866 €, CINNA.



FOCUS | SHOWROOM B&B ITALIA – PARIS



Pour les amoureux de l'art de vivre et du design italien, le 35 rue du Bac à Paris est un lieu incontournable ! Et l'ensemble des univers B&B Italia est maintenant réuni dans un même espace : les valeurs de créativité, d'innovation, de modernité et de recherche de B&B Italia, B&B Italia Outdoor, B&B Italia Project et le design classique contemporain de Maxalto. Grâce au projet de renouvellement du CR&S de B&B Italia et d'Antonio Citterio Patricia Viel Interiors, le showroom parisien de 750 m² affiche un nouveau visage. « L'objectif est de suggérer des atmosphères, des inspirations, des émotions, plus que d'articuler l'espace comme des pièces traditionnelles, précise la marque. Les couleurs sombres et les matières qui caractérisent les murs et l'escalier alternent avec le papier peint graphique noir et blanc et valorisent les suggestions données par de grandes images rétroéclairées. L'espace s'articule entre les vides et les pleins, sur un parcours de produits et de compositions. L'atmosphère suggestive est traduite par des matériaux précieux et des contrastes au niveau des textures et des finitions. »

Le rez-de-chaussée et le sous-sol sont entièrement dédiés aux collections B&B Italia, tandis que l'étage, valorisé par de belles fenêtres cintrées, est consacré aux propositions « new classic » des collections Maxalto. Trois niveaux qui mettent joliment en lumière l'excellence et la créativité de la marque italienne.

CONCEPT RENOUVELÉ

L'adresse n'est pas nouvelle, mais le concept l'est en revanche. Le prestigieux espace B&B Italia de la rue du Bac a rouvert ses portes et dévoile tous les univers de la marque dans un décor très élégant.

Texte : Lina Mistral
Photos : DR

www.bebitalia.com

DOMESTIQUE | APPARTEMENT LYON VI^e BY CLAUDE CARTIER

Dans le prolongement du salon, Claude Cartier a créé un espace bureau étonnant avec des bibliothèques pliantes montrant tantôt des livres, tantôt le papier peint Jungle de Thérèse de Bohm (Poème Édition). Applique Serge Mouille, bureau et fauteuil d'Antonio Citterio (Maxalto).

DESIGN

25



B&B Italia: l'élégance intranquille d'un style industriel innovant ouvert au monde

SAGA Un film, un livre, une exposition ont balisé avec éclat dans différentes capitales les 50 années de la marque transalpine, leader du design italien, qui se donne plus que jamais les moyens d'anticiper son futur.

CATHERINE DEYDIER
cdeydie@lefigaro.fr

Quelle que soit la forme sous laquelle l'histoire de B&B Italia se raconte, elle témoigne de l'esprit de création de Piero Ambrogio Busnelli, qui se conjugue avec passion, intuition, innovation.

De cet artisan du meuble de la Brianza, au charisme catalyseur, visionnaire, l'architecte Marco Zanuso dira : « Il a des réflexes de pilote de F1. Il prend ses décisions immédiatement, c'est ce qui le caractérise. » Ainsi lorsqu'il flairait le vent du changement dans l'histoire de l'ameublement comme ce fut le cas dans les années 1960, Piero Ambrogio Busnelli est prêt à faire le grand saut pour accompagner son époque, saisir les opportunités, provoquer les rencontres et rester à l'affût des talents en devenir. Si sa stratégie de développement est ambitieuse, l'entrepreneur sait prendre des risques calculés et investir dans les techniques de fabrication, dans les nouvelles technologies comme autant de moyens pour (ré)inventer la forme.

À l'origine, La Fratelli Busnelli, fondée avec son frère en 1953, produit des fauteuils dans cette région « au milieu de nulle part », mais néanmoins à proximité de Milan. Dans les années 1960, le secteur fonctionne de manière très artisanale et les affaires marchent bien. Busnelli, lui, rêve d'industrialiser sa production et de conquérir les marchés étrangers. Qu'à cela ne tienne. Il voyage, observe, revendique d'apprendre des autres métiers, expérimente des matières inhabituelles pour proposer des alternatives aux techniques de rembourrage traditionnelles utilisées dans l'entreprise.

C'est à Londres qu'il trouve la solution dans une usine de jouets grâce à une machine qui fabrique des canards en caoutchouc. Elle fonctionne avec du polyuréthane à froid (inventé par le Dr Otto Bayer en 1937) injecté dans des moules sous forme de mousse. Busnelli qui voyait avant de comprendre et ne manquait pas d'imagination décide de l'adapter aux canapés. Bayer n'est pas « encore » intéressé, son frère ne le suit pas. Piero Busnelli se débrouillera donc tout seul. La vraie aventure commence le 13 avril 1966. Le jour de ses 40 ans, il fonde sa propre entreprise. « Cette année-là, j'ai quitté mon ancienne société, en laissant tout à mon frère. Avec l'argent qu'il m'a donné, j'ai recommencé en partant de zéro avec 10 fidèles qui m'ont

suivi », racontera-t-il plus tard. Son idée ? Placer à l'intérieur d'un moule une structure en fer - et non plus en bois - et injecter le polyuréthane à froid lorsque le moule est fermé. Trente minutes plus tard, le produit est prêt à être extrait. Cesare Cassina comprend très vite le potentiel de ce projet qui va bousculer l'industrie de l'ameublement encore trop artisanale. Les deux hommes lancent alors C&B, pour Cassina et Busnelli, qui s'installe d'emblée sur le devant de la scène italienne.

Design, production et communication

Dès 1968, avec l'ouverture d'une usine automatisée, la firme se lance dans d'innombrables expérimentations. Busnelli atteindra son objectif avec le modèle Coronado, d'Afra et Tobia Scarpa, premier canapé dont la structure en métal est englobée dans le polyuréthane et premier best-seller aussi, toujours en catalogue. Il annonce des pièces devenues au fil du temps des icônes. Du modèle Up de Gaetano Pesce qui marque 1969 (le seul à ne pas avoir une structure en métal) ou encore le canapé Charles d'Antonio Citterio, un autre best-seller, qui aura 20 ans en 2017. Lorsqu'il devient évident que C&B fait de l'ombre à Cassina, la séparation s'impose. Place donc à B&B Italia qui voit le jour en 1973. Busnelli et Banques, ironisera-t-il un jour. Mais dès 1975, Busnelli rachète l'ébénisterie Maspero qui devient Maxalto et s'inscrit dans un univers contemporain plus traditionnel. « On ne change pas les choses en se battant contre ce qui existe. Pour faire bouger les lignes, il faut construire de nouveaux modèles qui démontrent ce qui existe », affirmait Richard Busckminster Fuller. Une référence et un défi quotidien pour Busnelli dont le parcours est construit d'audaces. Ainsi, préfère-t-il en 1971 de jeunes ar-



chitectes encore inconnus, Renzo Piano et Richard Rogers, pour bâtir le siège de B&B Italia à Novedrate, partant sur le duo deux ans avant qu'il ne se fasse remarquer en signant le Centre Pompidou. Il choisit également le photographe Oliviero Toscani pour réaliser la publicité du canapé « Le Bambole » de Mario Bellini, à qui l'on doit déjà la non moins célèbre chauffeuse Amanta. La campagne fait scandale au Salon du meuble de 1972 avec les photos de Donna Jordan, la muse de Warhol. Ce lancement sexy assure le succès des Bambole (groupées, NDLR) et le buzz est atteint avec le zeste d'insolence et d'insouciance de mise à cette époque. Pour le 35^e anniversaire des Bambole entrées depuis au MOMA, Toscani photographiera des jumelles rousses. L'image s'est assagie mais l'impact toujours garanti. La simplicité exigeante du patron embarquera les plus grands architectes et designers de l'époque dans son sillage. Le dialogue et l'échange avec eux sont constants car, pour les Busnelli, chaque aventure com-

mence avec un compagnon de voyage. « Deux créateurs, Citterio et Fukasawa, garantissent la continuité de l'esprit maison et offrent l'opportunité de diversifier sur de plus petites pièces avec des jeunes créateurs que l'on apprend à connaître et qui seront amenés à développer d'autres produits. » Aujourd'hui, B&B Italia peut s'enorgueillir d'avoir Mario Bellini, Marco Zanuso, Gaetano Pesce, Ettore Sottsass avant Vincent Van Duysen, Marc Newson, Nao Fukasawa, Antonio Citterio, Patricia Urquiola, Paolo Piva, Jean-Marie Massaud, Barber & Osgerby, Marcel Wanders... à son catalogue. Et d'avoir été récompensé de quatre compasso d'oro.

Matières et développement, flexibilité et fonctionnalité des gammes, design intemporel... ont été les instruments de conquête du fondateur et sont toujours d'actualité mais on les travaille désormais en 3D et le centre R&D reste le creuset d'idées qu'il a toujours été, « la tête et le cœur de B&B », assure Fiorella Valli, qui travaille depuis vingt-huit ans dans l'entreprise et en dirige désormais la communication. Dédicé au fondateur, ce laboratoire est conçu et « agité » par l'architecte Antonio Citterio « qui anticipe mieux que quiconque les futures typologies et dessine toujours quelque chose qui ne met en dialogue avec les structures existantes », affirment les spécialistes.

B&B Italia, c'est encore une histoire de transmission réussie. Comme son père, Giorgio Busnelli, qui a re-

pris le flambeau en 2003, appartient à cette lignée d'entrepreneurs intranquilles qui repoussent sans cesse les limites et les frontières du savoir-faire. Aux lignes Home se sont ajoutées depuis les branches Marine et Contract. En janvier, un show room B&B Italia ouvre ses portes à Shanghai, celui de Paris rue du Bac vient de faire peau neuve pour mieux exprimer l'identité de la marque, le site Internet se développe. Et l'entreprise élargit son offre en se concentrant moins sur la pièce unique mais plus sur le concept lifestyle et l'échange de compétences. Les collections à découvrir dans les prochains salons de Cologne et Villepinte déclinent les versions intimes et empilables de canapés et fauteuils maison, le teck et les insertions céramique, l'outdoor tressé et rembourré signé Citterio. Après la célébration, pour l'équipe, c'est maintenant que le futur commence.

En lançant il y a un an et demi un partenariat avec Investindustrial pour assurer la pérennité de l'entreprise, garantir sa croissance internationale et lui donner les moyens de son développement industriel, Giorgio Busnelli, qui reste à la tête de la société, avoue dans le film qui retrace la saga familiale avoir pris la décision la plus difficile de sa vie. « Mais le design change de forme, de signification. Une société ne peut pas rester immobile ; elle doit chercher le moyen d'agir dans un monde qui change. Cela signifie des partenariats financiers, des collaborations. Le moment est venu de penser à la société au-delà de la famille, pour l'amener à une dimension plus importante, des décisions qui ne sont plus liées à une seule personne. Je suis certain que mon père aurait fait la même chose parce qu'au cours de sa vie il a relevé tous les défis ». N'avait-il pas choisi comme devise pour sa société « Au-delà du temps » ? ■



1. Canapé Tuffy Time de Patricia Urquiola.
2. Le Papilio de Nao Fukasawa est le fruit de sa complicité avec le studio.
3. Piero Busnelli dans l'emblématique Up de G. Pesce avec ses fils devant l'usine.
4. Donna Jordan photographiée par Toscani dans le Bambole de Mario Bellini.
5. Système de rangement Eracle, collection Maxalto.
6. Table Tobl-Ishi de Barber & Osgerby.
7. Le showroom B&B Italia Maxalto rue du Bac a fait peau neuve en 2016.
8. Le divan Moon System et son pouf-boomerang s'affichent comme une pièce signature manifeste de l'architecte Zaha Hadid.

TOUS LES NOËLS

À la montagne, en voyage, au soleil, en famille...
une sélection de cadeaux pour célébrer
les fêtes sous des ciels divers.

Frédérique Dedet



Fauteuil et ottomane « Grande Papilio 50 » en peau de mouton,
édition limitée à 50 exemplaires, B&B Italia, 5507 € et 2393 €.

L'AIR DE PARIS
Inspiration

Bel âtre

GARDER LA FLAMME La cheminée en ville tient souvent du fantôme. Cet élément remplit sa mission de chauffage mais joue aussi un rôle convivial et esthétique. Selon l'espace et le projet, elle se fera discrète derrière une vitre ou pièce maîtresse « grand style » au salon.

PAR MARTINE DUTEIL



Minimaliste, le foyer s'étire à l'horizontale, faisant du manteau une belle surface de projection. Images plaquées ou en mouvement animant la façade de cette cheminée contemporaine. L'espace détente s'accompagne d'un mobilier design entre la table basse, Bismut & Bismut Éditions, le fauteuil « Up5 » et le repose-pieds « Up 6 » de Gaetano Pesce, B&B Italia chez Silvera.



KLARE SACHE

(1) So einfach war Kaffeetrinken noch nie. Mit der neuen Qbo-Kaffeemaschine lässt sich die Sorte per App auswählen. Von **QBO**, ab 300 €, über tchibo.de. (2) Ring aus Sterlingsilber, mit Kristallperle, von **PANDORA**, um 49 €. (3) Wunderschöner Flakon und betörender Duft: „Si“ hat Klassikerpotenzial. Von **GIORGIO ARMANI**, um 90 €. (4) Der Beistelltisch „Maru“ glänzt mit zurückhaltendem Design. Von **B&B ITALIA**, ab 3050 €. (5) Immer gut ange-

zogen: weißes Hemd von **BALENCIAGA**, um 595 €, über mytheresa.com. (6) Kuschelpartner: Bademantel von **ABYSS & HABIDECOR**, um 190 €. (7) Die Liebe zu gutem Design kann nicht früh genug beginnen: Stoffteddy von **RALPH LAUREN**, um 55 €. (8) Stilvoller kann man Akten nicht transportieren: Tasche „Sac à dépeches“ aus Kalbsleder, von **HERMÈS**, um 4300 €. (9) Fahrschule für die ganz Kleinen: Spielzeugampel von **BIG**, um 26 €.

FULGENS by Maxalto

Design: Antonio Citterio

The new small armchair Fulgens, which has the vocation of a unique piece, able to sit next to a traditional sofa or, conversely, a new generation sofa. In only one size and a single finish, black shellac finish, which expresses the idea of handcrafted excellence, stylistically, the piece evokes classic thonet piece without oriental overtones, confirmed by the silky hand of the wood. The seat-backrest shell, externally lacquered like the frame, is internally upholstered and covered in leather or fabric. www.bebitalia.com



Assaya Armchair and Pouf by Poltrona Frau

Design: Satyendra Pakhalé

Unusual surface and colour effects for the Assaya armchair and pouf. In addition to Pelle Frau® Leather, new fabric upholstery options bring out the sinuous design of this collection. The armchair features elegant weaves wrapped around the inner part of the seat, which go wonderfully with Cuoio Saddle Extra Leather that covers the external shell. The edging of the leather surface is embellished with fine visible

contrast stitching. The same combination is used on the pouf. Entirely upholstered in fabric, it has border piping in Cuoio Saddle Extra Leather running around the lower part of the cushion. The backrest and armrest on the armchair consist of a single shell in rigid polyurethane padded in polyurethane foam and wadding. The seat is in seasoned beech wood with elastic belts and the same padding as the back. The armchair swivels 360° with automatic return to the starting point. The base on the armchair, pouf and side table that completes the collection is an aluminium-coloured painted steel plate. The side table has one steel leg with shaped profile. www.poltronafrau.com



Polar-Look

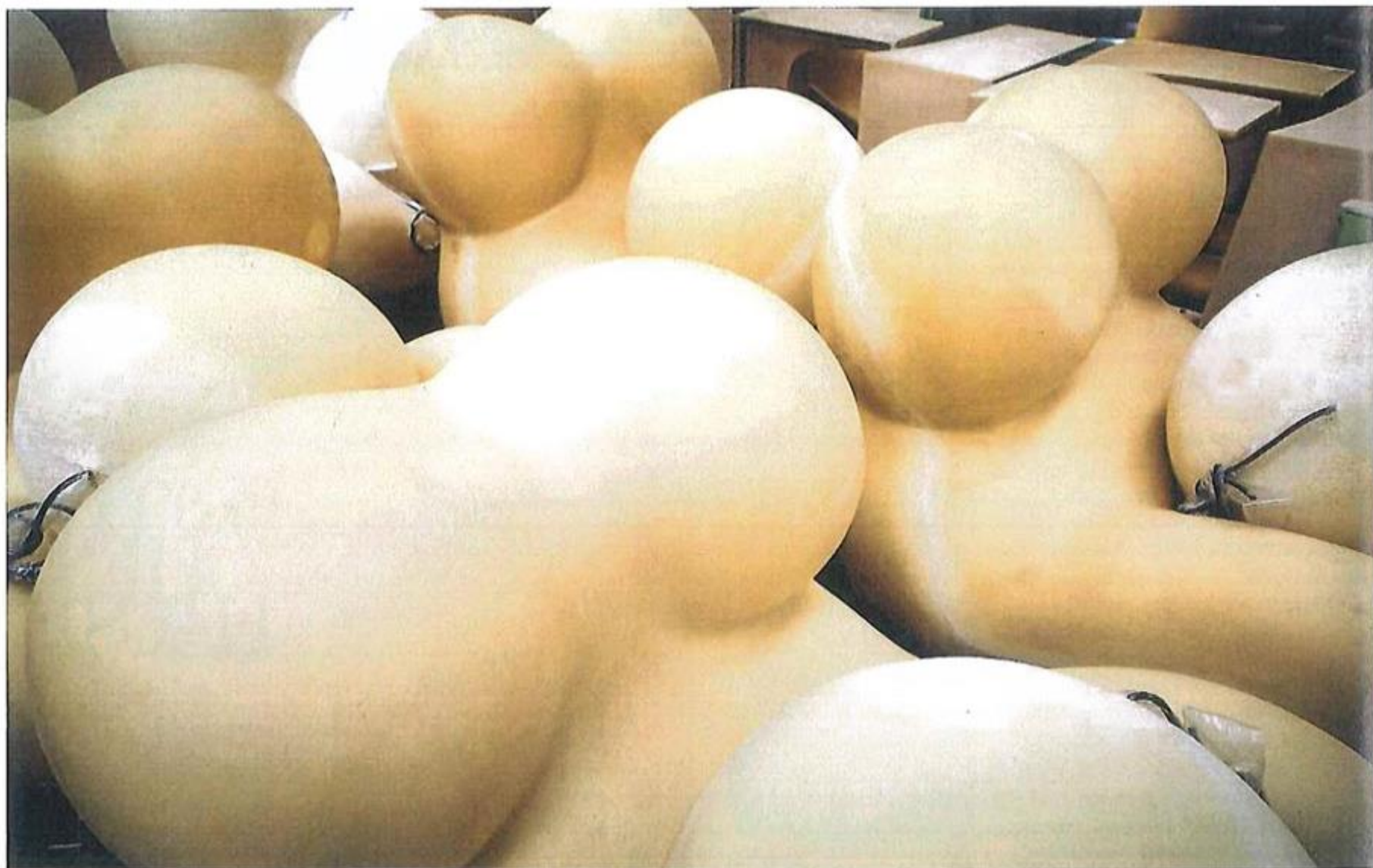
Zum 50. Jubiläum des italienischen Luxuslabels B&B Italia erhielt der Sessel mit Hocker, den der Japaner Naoto Fukasawa 2009 entwarf, ein neues Gewand. Nur 50 nummerierte Exemplare wurden mit schneeweißem Lammfell bezogen und verleihen dem Objekt überraschend weiche Konturen – ein cooler Mix aus italienischem Design und skandinavischem Stil!
„Grande Papilio 50“, um 5500 €, bebitalia.com



Was *bleibt* / Die Werkstatt

Runde Sache

Seit einem halben Jahrhundert setzen die Designer von B&B Italia Standards in der Einrichtungskultur – doch wo entstehen eigentlich die Möbel, die immer noch aus der *Zukunft* zu kommen scheinen?





Klassiker wie die Serie-Up-Modelle (l.) bestehen im Inneren aus *kalt gepresstem und gleichzeitig elastischem Polyurethanschaum* von Bayer. Sorgfältig lösen Arbeiter die Objekte aus der Gussform

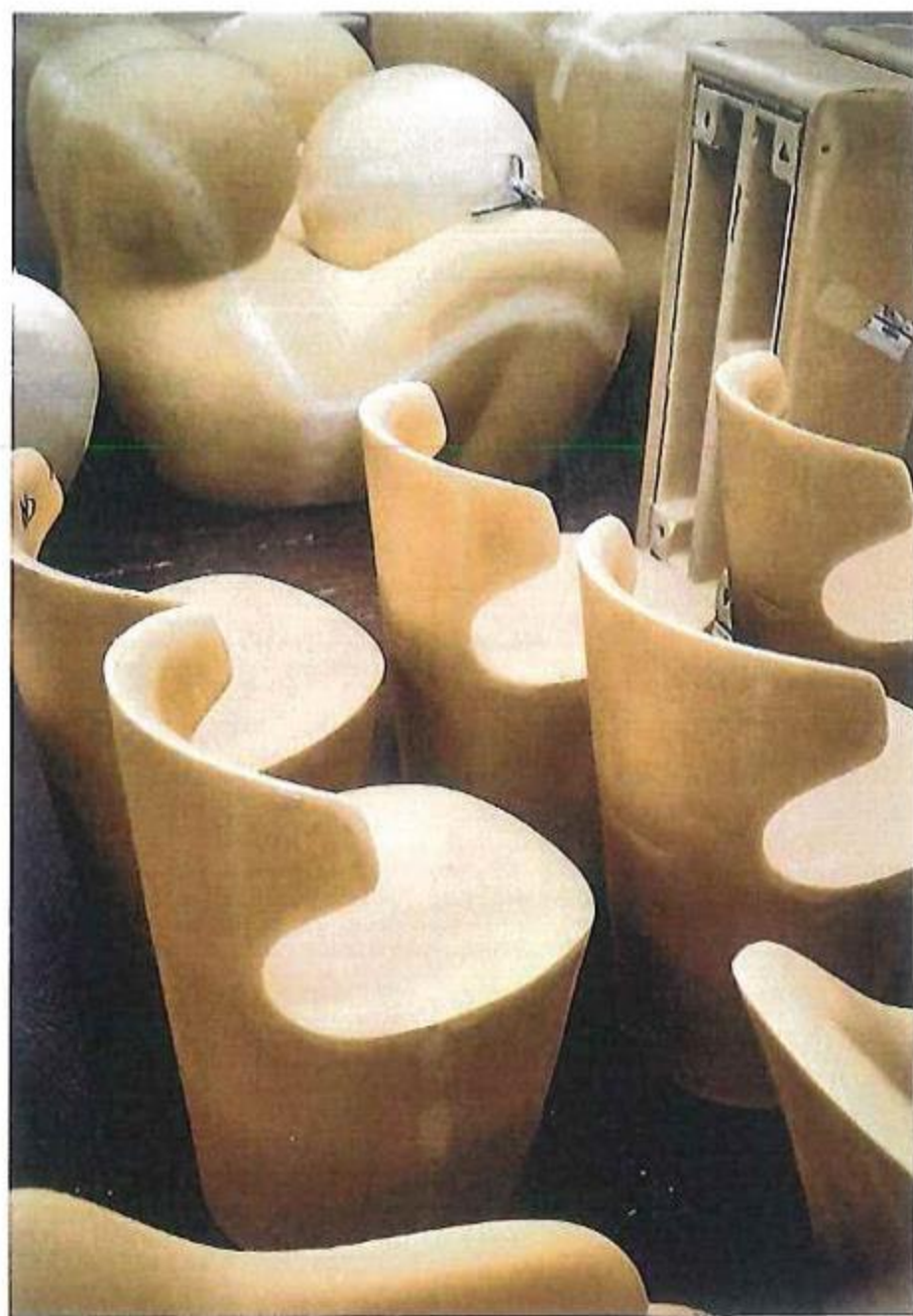
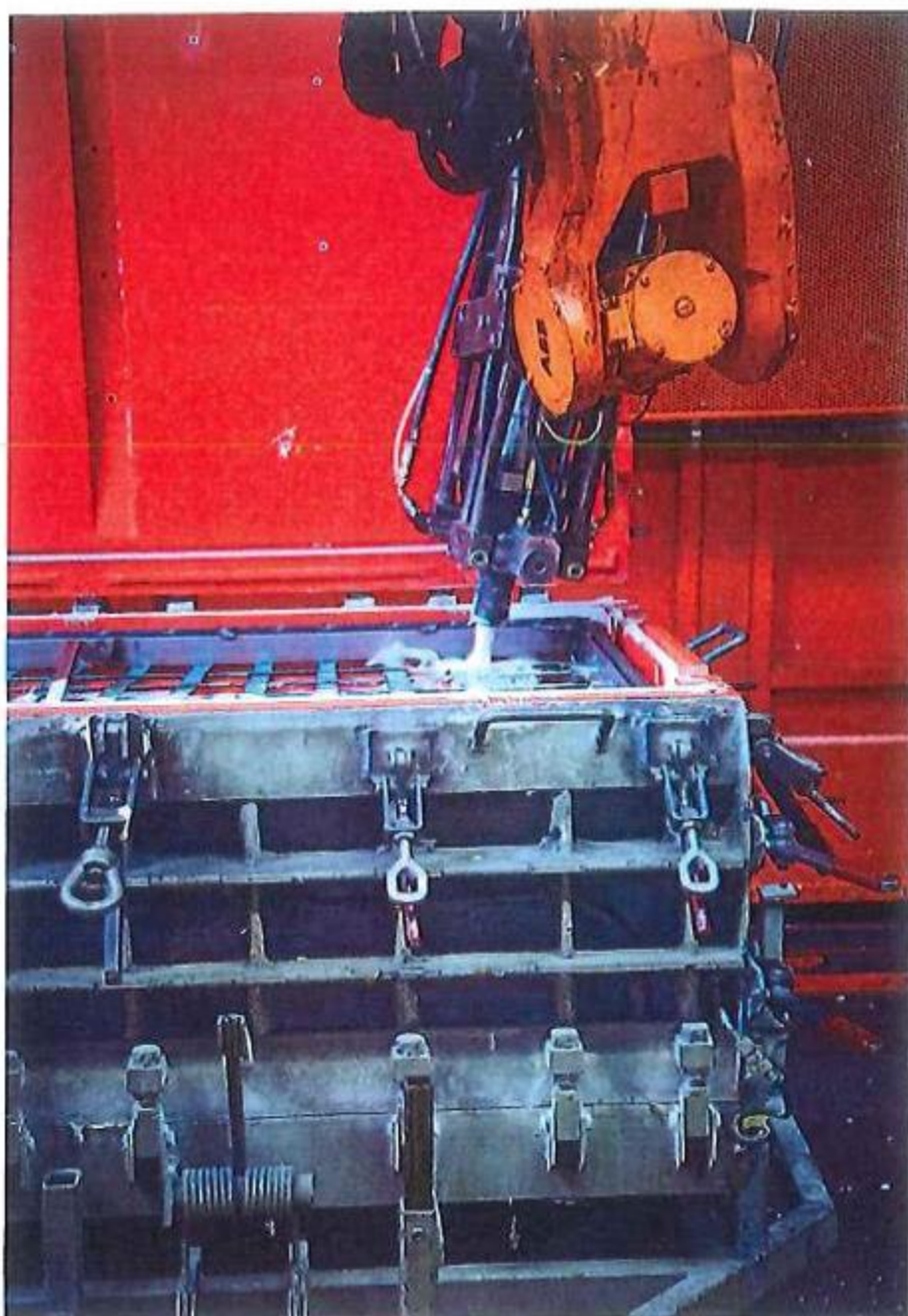
D

Fotos von *Christian Grund*
Text von *Ralf Eibl*

ie Moderne hatte Italien noch nicht im Ganzen erfasst. Das Jahr 1966. Eine Scheidung ist noch illegal, und ein Ehrenmord an einer Frau, die ihren Mann betrügt, gilt als gesellschaftlich akzeptabel. Die Kommunikationsmittel sind aus heutiger Sicht steinzeitlich, der Arno tritt über die Ufer und lässt Tausende Menschen obdachlos zurück. Es gibt zwar schon sechs Millionen Autos, die meisten davon putzige, kleine Fiats, die Sicherheitsgurte allerdings fehlen. Design war für große Teile dieser doch recht rückständigen Agrargesellschaft ein unvorstellbar fernes Betätigungsfeld.

Und doch ist es das Jahr, in dem in Mailand der Grundstein für eine der progressivsten Möbelfirmen der Welt gelegt wird. Heute feiert B&B Italia sein 50-jähriges Jubiläum. Die von Piero Ambrogio „Pierino“ Busnelli gegründete und später an seinen Sohn Giorgio übergebene Unternehmung hat den Zeitgeist ständig reflektiert und ihn teilweise sogar vorweggenommen. Das macht B&B Italia im Konzert der ganz großen Möbelfirmen unverwechselbar. Denn die Designschmiede traute sich damals was: Inspiriert von der gelben Badewannenente aus Gummi und einigen kühnen Experimenten entwickelte Busnelli eine Spritzgusstechnik, um Sitzmöbel aus kalt geschäumtem Polyurethan herzustellen. Designen ließ er die Stücke von angese-

Was bleibt / Die Werkstatt



**„Was wir machen, ist
enorm langlebig. Wenigstens
brauchen unsere Kunden
ab und zu neue Bezüge.
Katzen, Hunden
und Kindern sei Dank.“**

Giorgio Busnelli über *Qualität*

henen Kreativen. Was dabei entstand, revolutionierte die althergebrachte Sitzkultur und wurde auf Anhieb ein Erfolg. Fortan gab er im Möbeldesign den Takt vor.

Zu B&B Italia gehört inzwischen auch die Marke Maxalto. Sie erweitert die geradlinige Formensprache um hochwertige Handwerkskunst. B&B Italia ist mit 500 Mitarbeitern und rund 150 Millionen Euro Umsatz einer der wichtigsten Player im High-End-Bereich. Produziert wird ausschließlich in Italien. Giorgio Busnelli: „Das Geschäft ist eine einzige Herausforderung, denn wir müssen immer neue Kunden gewinnen. Was wir machen, ist enorm langlebig. Die Leute ersetzen ein Sofa nicht alle fünf, sondern nur alle 15 bis 20 Jahre. Wenigstens brauchen unsere Kunden ab und zu neue Bezüge. Katzen, Hunden und Kindern sei Dank.“

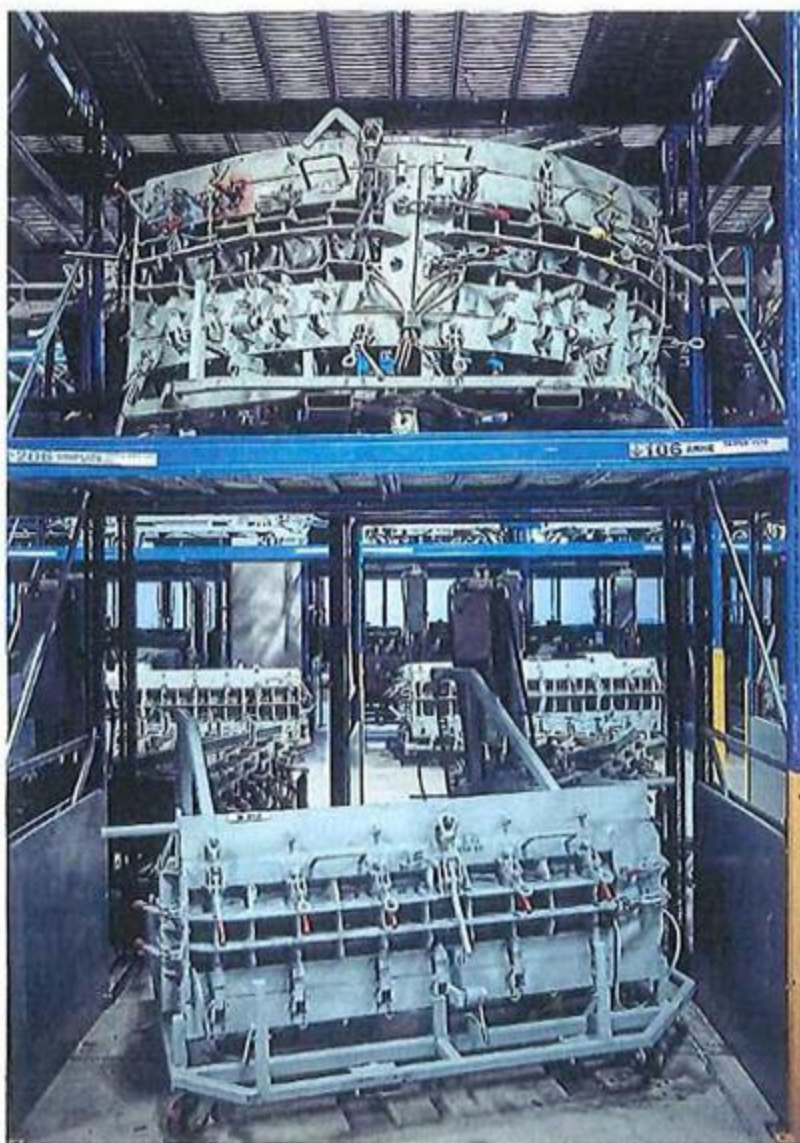
1966 als Cassina & Busnelli gegründet, lebte die Firma ab 1977 als B&B Italia weiter. Möbelpate Busnelli übersetzte das gern spöttisch mit „Banks & Busnelli“ – die leidigen Geldgeber und der Innovator. Das neue, von Renzo Piano und Richard Rogers im zwischen Mailand und Como gelegenen Novedrate entworfene Hauptquartier entstand in den gleichen Jahren wie das Centre

Pompidou und kannte mit seiner Struktur aus Schwerkraft und Leichtigkeit, verbunden durch eine semitransparente Außenhülle nur eine Stoßrichtung: die Zukunft.

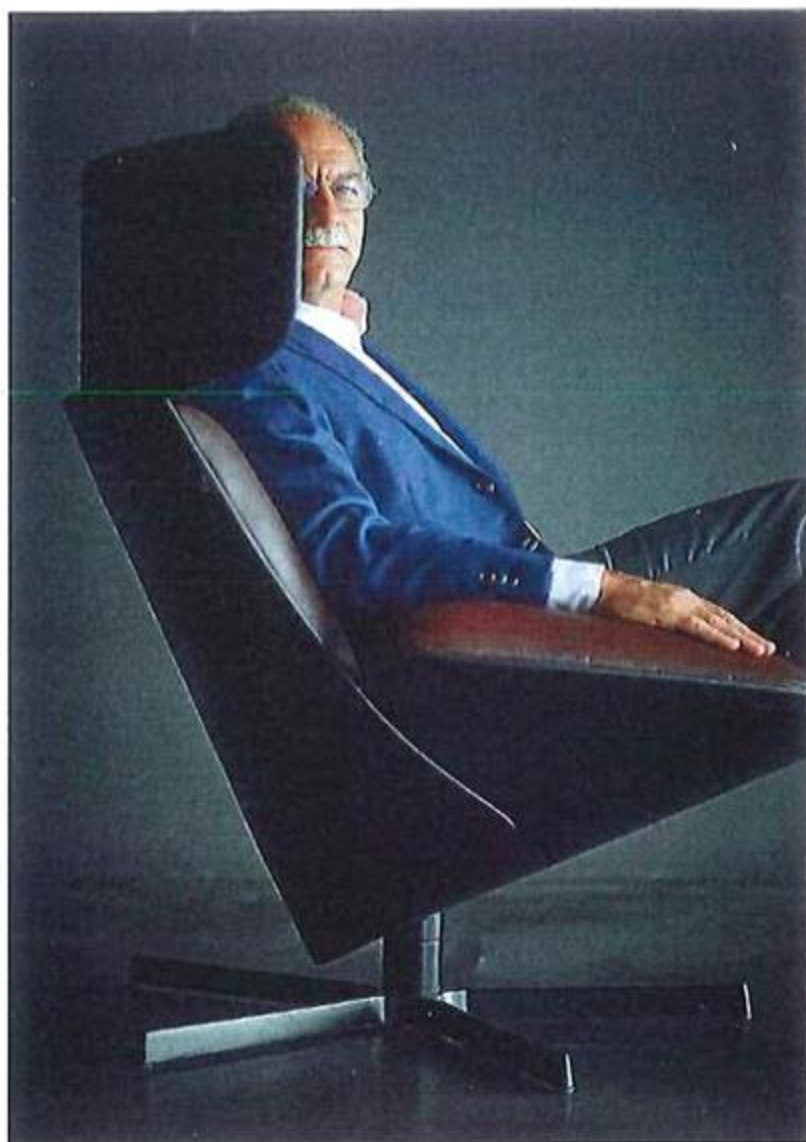
Daran hat sich nichts geändert, wenngleich es heute nicht mehr nur um Form versus Funktion, sondern auch um Nachhaltigkeit geht. Auch die anderen Firmengebäude wirken weniger wie Industriearchitektur, sondern wie Zeitmaschinen oder Wohnmaschinen, wenn man Le Corbusiers Formula zum Maßstab nimmt.

Eines der Meisterwerke von B&B Italia entstand dort in den späten 70ern, als Antonio Citterio das Diesis-Sofa entwarf. Diesis demonstrierte, wie sich Komfort auch darstellen lässt, mit einer italienischen Filigranität und einer luftigen Metallstruktur, die an die Entwürfe von Charles und Ray Eames in den Vereinigten Staaten erinnerte. Mit dieser Leichtigkeit und enormer Zielstrebigkeit preschte Busnelli nach vorn. Oft tat er das mit dem visionären Architekten Tobia Scarpa und dessen Frau Afra. Gemeinsam forschten sie nach neuen Designs, die auch wirtschaftlichen Erfolg versprachen. Heraus kamen modulare Möbelserien wie Erasmo oder Coronado. Busnelli notierte über die Partnerschaft:

Roboterarme (l.) spritzen den dickflüssigen Schaum in die Formen. Die ausgehärteten Körper sind die Seele der B&B-Bestseller. Die einzelnen Gussformen lagern in einem stählernen Regalsystem



Was bleibt / Die Werkstatt



Firmenchef Giorgio Busnelli hat sich für dieses Foto den Almora-Sessel ausgesucht. Die Designer kombinierten Holz, Kunststoff, Leder und Aluminium. Das Kunstwerk kostet ab 6135 Euro

„Scarpa war von Anfang an mehr als ein Mitstreiter. Er entwickelte Ideen, Lösungen, er stimulierte uns, zwang uns zur Recherche, zum Wandel – so sehr, dass ohne ihn keine Entscheidung fiel. Und obwohl wir den Prozess der Industrialisierung für Polstermöbel in Gang setzten, war Scarpa doch der vermeintliche Vater.“ So ist Coronado auch 50 Jahre nach der Geburt ein immer noch gut laufendes Sofaprogramm, das neue Liebhaber findet.

Hört man Tobia Scarpa zu, könnte man meinen, dass gutes Design unter die Haut geht: „Ob man nun ein Gedicht liest, sich verliebt oder ein Objekt betrachtet und dessen Poesie erkennt – all das öffnet unser Herz, gibt uns ein Glücksgefühl in unserer Existenz.“ Ein Glücksgefühl, das in unserer Industriegesellschaft allzu oft negiert wurde. Wenngleich uns die Produktwelt heute so viel Gefühl vermitteln will, dass man sich vor vermeintlichem Glück kaum noch retten kann.

Es ist ein immenser Vorteil für die rund 20 Designer der Firma, dass alle Produkte inhouse hergestellt werden, ob das nun in Novedrate, Misinto oder in einer der anderen B&B-Standorte passiert. Im eigenen Centro Ricerche wird stets nach dem besten genetischen Code fürs Fläzen geforscht. Gerade in den Seventies, als plötzlich ganz neue Formen und Materialien zur Verfü-

gung standen, wurde entworfen wie im Rausch. Die Formel des Erfolgs lag aber stets in der Synthese von Technologie, Design und Produktionsschritten, die aus den Erfahrungen der Autoindustrie abgeleitet wurden.

Eine der interessantesten Kollaborationen von B&B Italia war jene mit der unlängst verstorbenen irakischen, in London ansässigen Architektin Zaha Hadid. Von der Mathematik kommend, brachte Hadid neue Skalen, Perspektiven und Formensprachen in ihre Entwürfe ein. Ein Möbelstück aus ihrer Feder war stets ein Abbild ihrer Vision im kleineren Maßstab. Für B&B entwickelte Hadid 2005 das Sofa Moon System und brachte die Firma damit auch gestalterisch wieder in eine neue Dimension. Dieser interplanetarischen Sitzreise lag die Frage zugrunde, welche Anordnung die bequemste wäre, damit mehrere sitzende Menschen miteinander agieren können. Zaha Hadid definierte in ihrer fluiden Formensprache drei ineinander in Dialog tretende Sitzinseln: Sofa, Chaiselongue und Ottomane. Man könnte darin ein tantrisches Verschmelzungsritual sehen, die ganzheitliche Lounge-Lässigkeit. Wer so eine auf der Erde gelandete Galaktika ins Interieur integrieren möchte, braucht Platz – viel Platz. Sollte Ihr Wohnzimmer oder Foyer diese Dimensionen haben – go for it! 



“「バックステージ」の開発では
ハードウェアの製作者と協働して、
洗練された解決法を導き出した”

Antonio Citterio

アントニオ・チッテリオ

経営者のブズネリ家との関係が深く、長年にわたり、ビー・アンド・ビー イタリアを代表する家具を数多く手がけてきたチッテリオ。「バックステージ」のほか壁面システム「フラットC」も彼の手によるもの。



収納にまつわる問題を解決した 究極のワードローブシステム！

B&B ITALIA

ビー・アンド・ビー イタリア

時代を超えて真のラグジュアリーの価値を伝え続ける建築家でデザイナー、アントニオ・チッテリオが手がけたワードローブのシステム「バックステージ」。ワードローブを劇場の舞台裏のような特別な空間に見立てたことから、この名前がつけられた。チッテリオは市場に出回るワードローブやウォークインクローゼットに感じる問題点を妥協なく解決。究極に使いやすく、使う人を豊かな気分にしてくれるシステム収納を作り上げた。

最も力を入れたのはドアの開閉システム。通常のヒンジは回転軸がひとつなので開閉の際に手前にスペースが必要だが、回転軸をふたつにすることで

開閉時にドアが内部にスライドする特殊な機構を開発。特許を取得している。

一方、素材の質や仕上げ、使いやすさには徹底的にこだわった。引き出しの内側に最高級のレザーを張ったり、棚とライトが連動する独自のシステムでフレキシブルに動かせるようにするなど、専用に開発された部品で細部にまで繊細な感性を行き渡らせている。

1_「バックステージ」のパーツは組み合わせ自在。引き出しにも最高級の革をふんだんに使用。2_ドアを開けてエレガントな「バックステージ」の中へ。色はラッカー仕上げで16色、木で5色を展開。取っ手も3種類から選べる。3_中央の「アイランド」は2015年に登場。さらに使いやすい空間を構成できるように。「バックステージ」/ B&B ITALIA Tokyo Showroom

古いものと新しいものが
共鳴し合うリビングルーム

古美術と現代アート、ヴィンテージとコンテンポラリーな
家具を織り交ぜたリビングルーム。

ソファはB&B ITALIAの「レイ」。

鉄製のサイドテーブルはローラン・ミノが
この部屋のためにデザインしたもの。

ローテーブルは、マシュー・マテゴによるもの。

奥には、ギャラリー・ダウントウンで購入した
ル・コルビュジエとピエール・ジャンヌレの書棚が。

壁には右手の鉄のレールに吊るされた
ジョヴァンニ・ラ・コグニャタの絵。

左側のヴィンテージランプはBelmag Zurichのもの。

「レイ」/ B&B ITALIA Tokyo Showroom



Collector's Room

アートコレクターによる洗練のインダストリアル空間

ルージュ・ギャラリーの創設者、マリー=クリスティン・ボアネの暮らすパリのアパートマン。その改修を託された建築家のローラン・ブルゴアとローラン・ミノは、アフリカやアジアをはじめとする多様なアートコレクションのための、優雅な宝石箱を作り出した。

photos : YVES DURONSOY realization : PAOLA RAPHAUR original text : CLEMENCE LEBOULANGER cooperation : TETSU NARITA



高級クルーザーを輸入・販売・製造する安田造船所、アストンマーティンの正規ディーラーを運営するアトランティックカーズ、B&B ITALIAの家具を日本で販売するprogetto81。野澤隆之氏が率いるこの3つのグループ企業は、日本における新しいラグジュアリーライフの提案を発信し続けている。

4/スペシャルブックに収められたビジュアルも用いながら、1966年から2016年の50年間の振り返れるディスプレイが展示されていた。5/深澤直人氏デザインの「グランデ パビリオ」。B&B ITALIAの研究開発センターと幾度もやりとりを重ねた末、パビリオシリーズは深澤氏の代表作となった。6/50年間、情熱を持って行動した人々の追体験ができる50周年記念映画が上映された。このフィルムは創業者へのオマージュでもあるという。



4



5



6

B&B ITALIA 50周年記念イベント

2016年11月1日・B&B ITALIA東京ショールーム

創業50周年を迎えたB&B ITALIAの記念イベントが日本でも開催された。デザインの上では、過去を振り返らず常に新しい提案を続けてきた彼らだが、今回の取材やインタビューなどを通じて、その成功の秘密を紐解いてみた。

ゴム製のアヒルのおもちゃをヒントに、ピエロ・ブスネリが創業したのは1966年。職人の手作業中心だった家具の世界を最新テクノロジーで大きく変えたのが、B&B ITALIAが常に業界をリードし続けている理由はそのこではない。今も多くの家具メーカーが外部生産している中、創業以来一貫して自社工場で生産しているため、世界中のデザイナーから持ち込まれるアイデアを具現化する知見や技術をエンジニアたちが蓄積し、新しい製品に

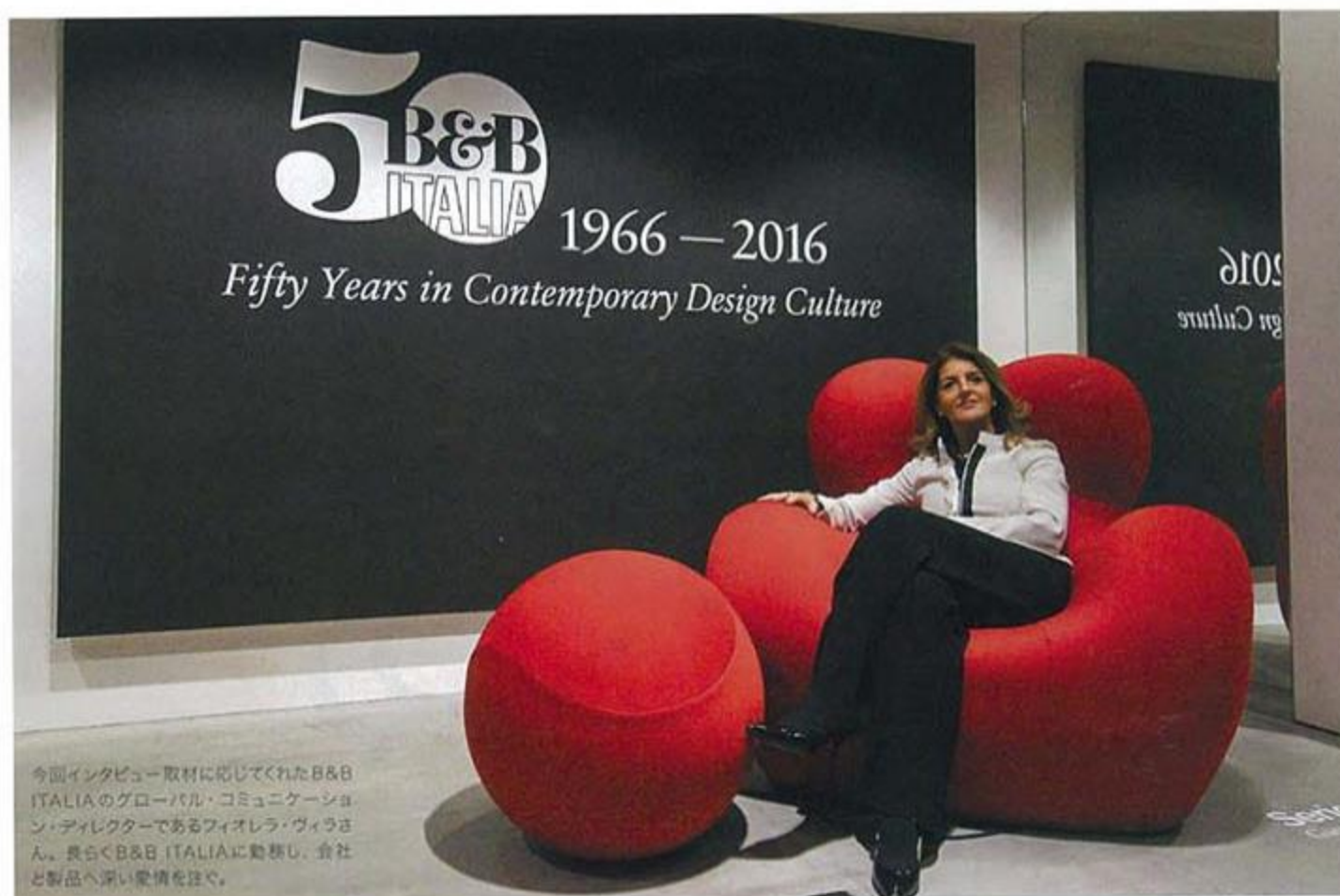
活用していくことにある。同様に、ブルガリアアマンといった高級ホテルや豪華客船の内装などを手がけるコンストラクト部門でも知見や技術を積み重ねている。この両輪で培った50年間のノウハウやエンジニアの技量こそが、他社にはない財産だ。深澤直人氏が「自分の想定していたレベルを超えることができた」と語ったように、デザイナーとしては壁を一緒に打ち破ってくれるパートナーであり、だからこそ世界中のデザイナーがこぞ

て同社との仕事を望み、革新的な作品が生まれる。こうしてB&B ITALIAが育んだ文化は世界へ広まっていく。

先日青山のショールームで行われた50周年記念パーティでは、50年間の凝縮したショートムービーとスペシャルブックが紹介された。どちらも懐古的ではなく、むしろ見る者がこの先に思いを馳せるような内容。商品ではなく、B&B ITALIAは文化を世界に伝播する企業であるという一端がうかがえた。



上/360p684枚の写真や図版で50年がまとめられた50周年記念のスペシャルブック。中身は素敵なアート作品のようになっている。下/夜は3階のショールームを会場にカクテルが来場者に振る舞われてパーティが開かれた。展示家具がそのまま来場者のくつろぎの場に。



未来を見続けてきた
歴史を振り返る

今回インタビュー取材に応じてくれたB&B ITALIAのグローバル・コミュニケーション・ディレクターであるフィオレラ・ヴィラさん。長らくB&B ITALIAに勤務し、会社と製品へ深い愛情を注ぐ。

DESIGN / Q&A

“There’s a lot of beauty in the actions around design”



Do-maru armchairs
and Maru tables for
B&B Italia (2016)

project, thinking about where the site is for a house, how you approach it, how it's related to the neighbourhood, how you go inside and the different activities that take place in there.

ICON Returning to furniture, I believe you're working on a collection for high street retailer John Lewis at the moment.

JL Yes. It's a collection of pieces called Open Home that looks at the current way we live – in larger, open spaces, for example – and at how we can create microcosms of space within our home. We proposed moving away from the idea of furniture as a sedentary, heavy mass, towards something more light and sculptural.

The sofa and entertainment system is often seen as being the hub of the home, but I thought it could be interesting to create other spaces – a light, compact armchair with a reading lamp you might put to one side, for example. We think of these pieces as allowing people to get more out of their home.

ICON How do your skills and approaches to design differ from each other's?

JL Nipa is really good at colour.

ND He's pulling my leg. I've always been reluctant to do colour, because I always feel it's 'something girls do' – or at least that textiles girls do, not women who study industrial design. But when Kettal asked us if we'd work with colour on a range of outdoor fabrics, I said yes. I had to succumb to it and say, okay, I'm actually good at colour. It comes to me intuitively.

Jonathan is very fast and efficient, whereas my process is more internal and fluid. He's not fazed by the complexity of a project. I think he has this feeling that, no matter what the idea is, we can make it happen – he's not frightened of making something that's not right and arriving at [the solution] through a process of trying.

JL That's the confidence that comes from a background in making. I think my way of working is more physical, more three-dimensional – using sculpting to explore ideas. Nipa is more into drawing and collage. What's interesting is that there's

scope for us to interpret each other's work. I love seeing Nipa's two-dimensional sketches and giving them a physical form.

ND What I'm striving for is to create something beautiful – and I use that word with the utmost respect. For me, the beauty of an object is in the way we use something: our gesture when we sit on a piece, fold a fabric, roll or unroll a carpet. There's a lot of beauty in the actions around design. I try to make sure that the object incorporates those beautiful gestures. That comes very much from my Indian background: we have rituals around everything from birth and marriage to death – strict guidelines of how to do things.

ICON Do you think someone using your design is conscious of these ideas?

ND Absolutely. How can you interact with a piece of furniture, for example, and not discover details, the way something is stitched or the way you sit on it? I definitely think people enjoy our process, even if they don't know it. ▶

antennae roundup

After a past master that still passes muster? Max Egger reappraises these reissues of classic designs



1



2



3



4



5



6



7



8

1 Table, by Mendini & Sottsass (1988), £34,000, Colombostile. 2 'LL04' chair, by Maarten van Severen for De Padova (2004), £4,575, Boffi. 3 'Narrow Pillar' wall light (1930s), £399, Davey Lighting. 4 'Sole' chair, by Piero Fornasetti (1950s), £3,500, Themes & Variations. 5 'Multi-Lite Pendant' lamp, by Louis Weisdorf (1972), from £405, Gubi. 6 'Tre Pezzi' chair, by Franco Albini (1959), £6,235, Cassina. 7 'Coronado' sofa, by Afra & Tobia Scarpa (1966), £4,012, B&B Italia. 8 'Proust' armchair, by Alessandro Mendini for Cappellini (1978), £10,140, Poltrona Frau. All prices include VAT. For suppliers' details see Address Book >

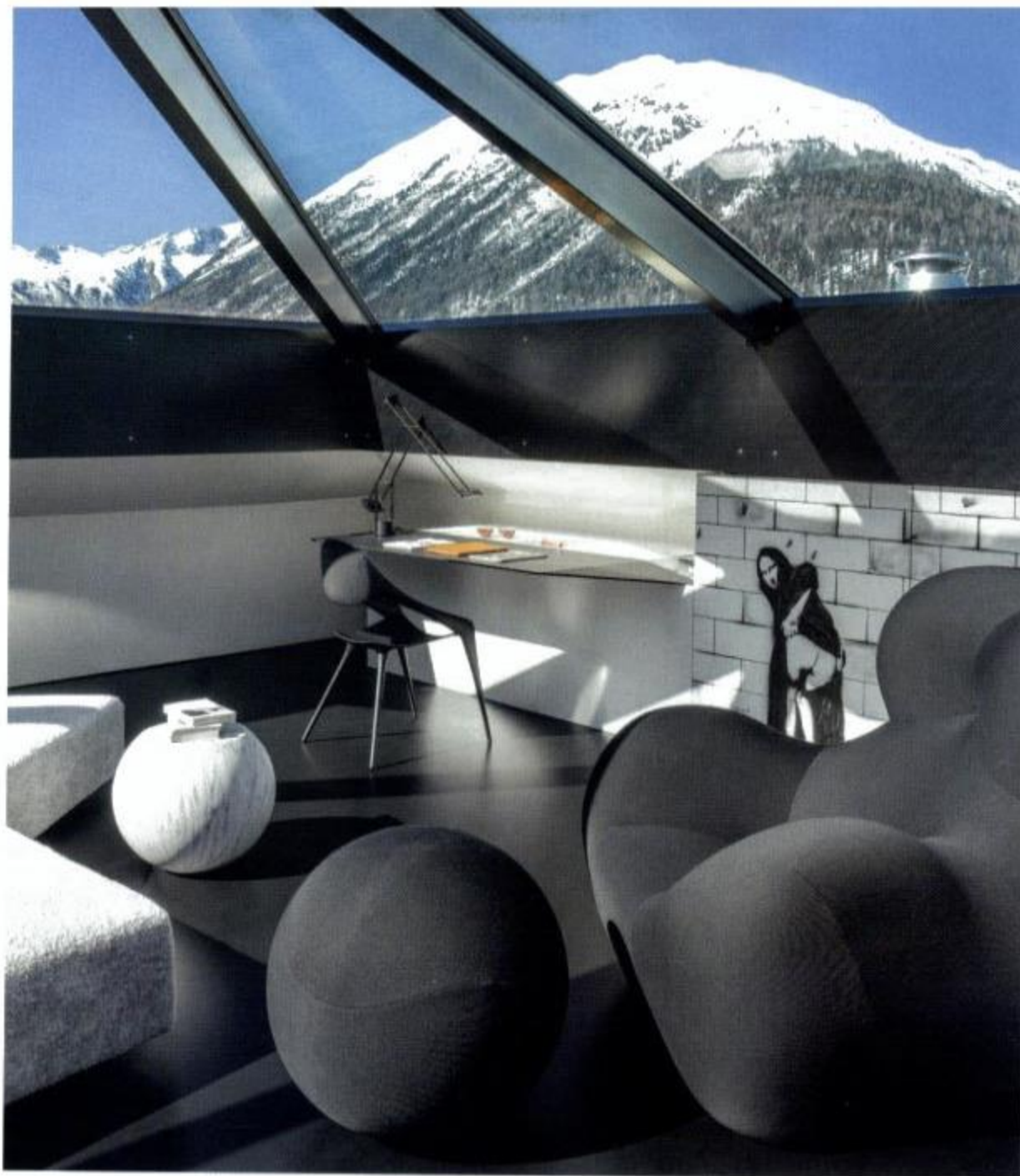
HOMES | MID-LEVELS | 1,800 SQFT





Cielo di Engadina.

PAGINA PRECEDENTE: UNO scorcio della camera da letto caratterizzata dal color viola (rivestimento in velluto) della poltrona Getsuen di Masanori Umeda che pure è il progettista del tavolino *Anthurium* con piano laccato. Entrambi di Edra. La piantana *Nobi* prodotta da FontanaArte fu disegnata nel 1992 dal duo Metis Lighting. A DESTRA: mediante una copertura invetriata il sottotetto è stato trasformato in una sorta di "osservatorio" sul paesaggio engadinese. L'ambiente è dominato da una recente versione della poltrona *Up* con relativo pouf di Gaetano Pesce per B&B Italia.



circonda l'edificio. Allo stesso tempo, l'organizzazione degli spazi, i percorsi domestici dovevano favorire la vita sociale, il piacere di stare insieme con gli amici, di condividere con loro le gioie della vita. «E tutto questo», dice De Stefani, «mantenendo uno stile minimalista e molto lineare che, rifacendosi a Le Corbusier, desse risalto alle opere d'arte moderna e contemporanea di cui il padrone di casa è appassionato collezionista. Non è stato facile, abbiamo dovuto modificare più o meno il settanta per cento dell'esistente anche in fatto di impianti tecnici. Le finestre, pur rimanendo al loro posto, sono state ampliate per ingigantire la veduta del paesaggio, mentre da un punto di vista decorativo si è dato vita a un netto contrasto in tutta la villa fra le pareti in gesso bianco e i pavimenti in resina nero-opaca. Il senso di rarefazione è acuito dall'assenza di lampadari e lampade a sospensione, sostituiti da un'illuminazione tecnica ed emozionale appositamente calibrata per ciascun ambiente al fine di "far parlare" al meglio gli artefatti».

Le vere pièces de résistance della villa sono però altre. Sorprende, stupisce: se dentro e fuori la casa respinge l'"engadinismo", queste invenzioni lo ricatturano in una forma che non ti aspetti. Spiega De Stefani: «Al centro dell'edificio abbiamo creato un cavedio che

serve a meglio distribuire la luce naturale facendola fluire nei vari ambienti, e insieme a far vivere all'interno quanto climaticamente accade all'esterno: se nevicata i fiocchi scenderanno fino al centro della casa man mano accumulandosi, sembrerà di essere nella natura engadinese senza perdere i comfort della modernità!». Lo stesso effetto è stato perseguito nell'ampio sottotetto che ora, coperto da lastre di vetro a triplo strato sostenute da una leggera centinatura metallica, si è trasformato in una sorta di ciclopico occhio per scrutare le meravigliose montagne della valle e per perdersi di notte nel cielo d'Engadina, scurissimo e luminosissimo per l'affastellarsi di infiniti corpi luminosi. E l'arredamento? «È un aspetto che ha curato di persona il proprietario esprimendo con le sue scelte il suo amore per il design degli anni '80 e '90». Il risultato complessivo è convincente: nella casa si respira un'atmosfera easy, che mette subito a loro agio gli amici che arrivano qui invitati o anche inaspettati, magari per giocare una partita a biliardo nell'apposita sala, o vedere un film nell'home theatre e dedicarsi al wellness (ci sono sauna, solarium, macchine Technogym per allenamento e minipiscina con idromassaggio), o solo per una chiacchierata al caldo mentre fuori cade la neve. **FINE**

INSIDE DESIGN/HOT WINTER

Tartan deluxe, oggetti ironici e una poltrona extra soffice. Tutti intorno al fuoco per trascorrere l'inverno cheek to cheek



1. *Nigel's Tartan*, plaid in cachemire e seta firmato da Nigel Peake per Hermès, cm 150x200, www.hermes.com
 2. *Soft Deer Hamish*, trofeo da parete in lana by Sergio Roger per Softheads, da € 99, www.softheads.net
 3. *Heubad*, in noce e anche su misura la vasca di Millenove89, cm 180x80x57h, www.millenove89.com
 4. *Tattoo stool*, country reloaded per lo sgabello decorato di Gert Wingårdh & Sara Helder per Zanat, www.zanat.org
 5. *Cesare*, stufa in ghisa di Palazzetti, cm 74x63x80h, € 3.880, www.palazzetti.it
 6. *Grande Papilio* nella inedita versione rivestita in montone naturale la poltrona disegnata da Naoto Fukasawa per B&B Italia, www.bebitalia.com
 7. *Infinity Clock*, un divertimento l'orologio che dondola e in formato macro (cm 42h) di Nika Zupanc per Bosa, www.bosatrade.com

DesignICONS



2007 Ecos
Renato Toso, Noti Massari & Associati
VISTOSI



2007 Maui
Terry Dwan **RIVA 1920**



2007 Mercury
Ross Lovegrove **ARTEMIDE**



2007 The great JJ TR
Centro Stile **LEUCOS**



2007 Lady Mary
Marc Sadler **SERRALUNGA**



2007 Poly
Karim Rashid **BONALDO**



2007 Heaven
Jean-Marie Massaud **EMU**

DesignICONS



2007 Canasta
Patricia Urquiola **B&B ITALIA**



2008 Trouvè
Patricia Urquiola **EMU**



2008 BB
Riccardo Blumer, Matteo Borghi
POLIFORM



2008 My beautiful Backside
Doshi Levien **MOROSO**



2008 Via Lattea
Mario Bellini **MERITALIA**



2008 Crinoline
Patricia Urquiola **B&B ITALIA**



2009 Sweet
Paola Navone **GERVASONI**



2009 Loop
Claus Breinholt **INFINITI**

2004/2013



2009 Hope
Francisco Gomez Paz **LUCEPLAN**



2009 Concorde
Emmanuel Gallina **POLIFORM**



2009 Proust Geometrica
Alessandro Mendini **CAPPELLINI**



2009 Bend
Giovanna Azzarello **ANNIBALE COLOMBO**



2009 Chester Moon
Paola Navone **BAXTER**



2010 Existence
Michele De Lucchi **DE CASTELLI**

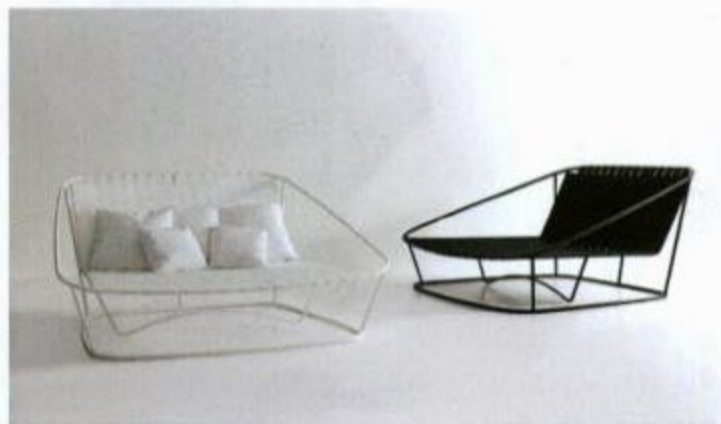


2010 Ray
Antonio Citterio **B&B ITALIA**



2010 Nemo
Fabio Novembre **DRIADE**

2004/2013



2010 Cloud
Carlo Colombo **ARFLEX**



2010 Shanghai
Giuseppe Bavuso **ALIVAR**



2012 Xilos
Antonio Citterio **MAXALTO**



2011 Metallico
Piero Lissoni **PORRO**



2012 Saya
Lievore Altherr Molina **ARPER**



2012 Happy Pills
Fabio Novembre **VENINI**



2012 Tobî-Ishi
Edward Barber & Jay Osgerby
B&B ITALIA



2012 Wing
Werner Aisslinger **LEMA**

DesignICONS



2012 Mia
Jean Nouvel **EMU**



2012 Fei Fei
William Sawaya **SAWAYA & MORONI**



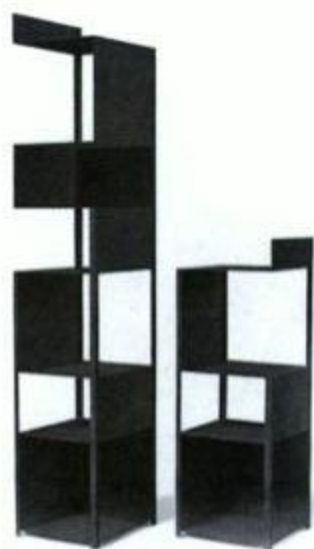
2012 Juliet
Benjamin Hubert **POLTRONA FRAU**



2013 Re-vive Suit
Centro Stile con/whit Formway
Design Studio **NATUZZI**



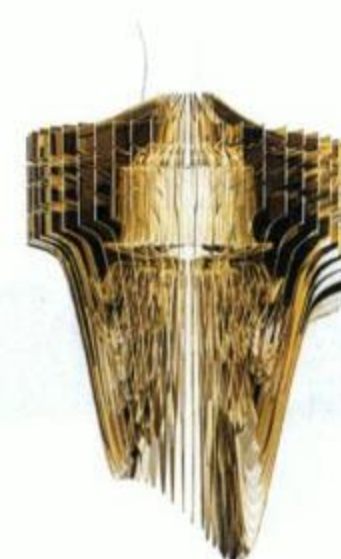
2013 Empatia
Paola di Arianello, Carlotta
de Bevilacqua **ARTEMIDE**



2013 Tito
Franco Raggi **ZEUS**



2013 Backstage
Antonio Citterio **B&B ITALIA**



2013 Aria Gold
Zaha Hadid **SLAMP**

DesignICONS



2014 Almora
Doshi Levien **B&B ITALIA**



2014 Gina
Jacopo Foggini **EDRA**



2014 Opera
Mario Bellini **MERITALIA**



2014 Diatom
Ross Lovegrove **MOROSO**



2014 Jellies family
Patricia Urquiola **KARTELL**



2014 Uncle Jim
Philippe Starck **KARTELL**



2015 Perseus
Marcel Wanders **BAROVIER & TOSO**



2015 Phantom
H. Xhixha & D.O. Benini e Luca Gonzo
FIAM ITALIA

DesignICONS



1964 *Smoke*
Joe Colombo **ARNOLFO DI CAMBIO**



1964 *Fronzoni '64*
A.G. Fronzoni **CAPPELLINI**



1964 *Falkland*
Bruno Munari **DANESE**



1965 *Spider*
Joe Colombo **OLUCE**



1965 *Dezza*
Gio Ponti **POLTRONA FRAU**



1965 *Pipistrello*
Gae Aulenti **MARTINELLI LUCE**

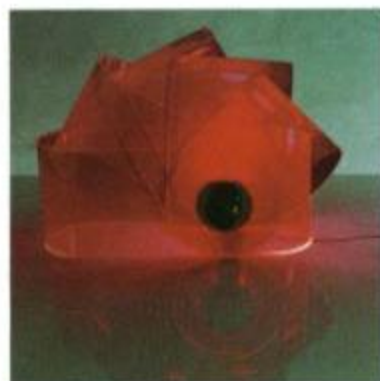


1966 *Coronado*
Afra & Tobia Scarpa **B&B ITALIA**



1966 *Samurai*
Angelo Barovier **BAROVIER & TOSO**

DesignICONS



1968 *Gherpe*
Superstudio
CENTRO STUDI POLTRONOVA



1968 *Jumbo*
Alberto Rosselli **SAPORITI ITALIA**



1969 *Up5_6*
Gaetano Pesce **B&B ITALIA**



1969 *Componibili*
Anna Castelli Ferrieri **KARTELL**

1969 *Tube chair*
Joe Colombo **CAPPELLINI**



1970 *Giulietta e Romeo*
Riccardo Schweizer **BOSA**



1970 *Guantone*
De Pas D'Urbino Lomazzi **CENTRO STUDI POLTRONOVA**



1970 *Alega*
Vico Magistretti **VISTOSI**

1964/1973



1972 *Papillon*
Guido Rosati **GIOVANNETTI**



1972 *Sof Sof*
Enzo Mari **DRIADE**



1972 *Le Bambole*
Mario Bellini **B&B ITALIA**



1973 *Sciangai*
De Pas D'Urbino Lomazzi **ZANOTTA**



1972 *Jolly*
Luigi Massoni **GUZZINI**



1973 *Botolo*
Cini Boeri **ARFLEX**



1973 *Maralunga*
Vico Magistretti **CASSINA**



1973 *Cibi*
Cini Boeri **ARNOLFO DI CAMBIO**

DesignICONS



1979 Spaghetti
Gandomenico Belotti **ALIAS**



1979 Diedis
Antonio Citterio, Paolo Nava **B&B ITALIA**



1979 Delfina
Enzo Mari **REXITE**



1980 Parola
Gae Aulenti, Piero Castiglioni
FONTANAARTE



1980 Taif
Angelo Barovier **BAROVIER & TOSO**



1980 Wink
Toshiyuki Kita **CASSINA**

DesignICONS



1997 *Senzafine*
CR&S **POLIFORM**



1997 *Kalos*
Antonio Citterio **MAXALTO**



1997 *Sunset*
Christophe Pillet **CAPPELLINI**



1997 *Alfred*
Marco Milisich **BAXTER**



1997 *Stchu-Moon*
Enzo Catellani **CATELLANI & SMITH**



1997 *Bombo*
Stefano Giovannoni **MAGIS**



1998 *Vermelha*
Fratelli Campana **EDRA**



1998 *Bodona*
Umberto Asnago **PENTA**

1994/2003



2000 *Supersassi*
Matteo Thun **ROSSI DI ALBIZZATE**



2001 *Landscape*
Jeffrey Bennett **B&B ITALIA**



2001 *Fil de Fer*
Enzo Catellani **CATELLANI & SMITH**



2001 *Le Banc*
Xavier Lust **MDF ITALIA**



2002 *Vintage*
Guzzini Lab **GUZZINI**



2002 *Atlantis*
Lorenzo Arosio **GLAS ITALIA**

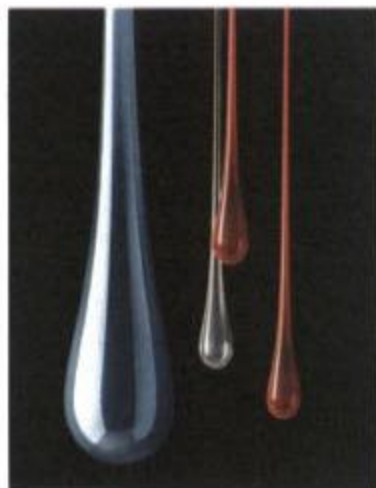


2002 *Maxima*
William Sawaya **SAWAYA & MORONI**



2002 *Louis Ghost*
Philippe Starck **KARTELL**

DesignICONS



2002 Glo
Danilo De Rossi **LEUCOS**



2002 Still
Rodolfo Dordoni **MINOTTI**



2002 Calla
Stefano Giovannoni **DOMODINAMICA**



2003 Favela
Fratelli Campana **EDRA**



2003 Loft
Adriano Piazzesi **ARKETIPO**



2003 Alcova
Antonio Citterio **MAXALTO**



2003 Mart
Antonio Citterio **B&B ITALIA**



2003 Sixty
Giuseppe Bavuso **RIMADESIO**



1



2



3



4



5

SETTIMANA BIANCA

Sgabelli di legno intagliato, zaini multitasca e occhiali stile maschera da sci. E come luce? Un vecchio candelabro. Ma con la fiamma a led



6



7



8



9

1 Orecchini in metallo con dettagli in cristallo **Chanel**. 2 Sgabello "Backenzahn" in legno di quercia intagliato e15. 3 Zaino in nylon matelassé **Moncler**. 4 Occhiale a mascherina con montatura in metallo **Céline**. 5 Sneaker in tessuto tecnico con chiusura in velcro su collo e tallone **Marni**. 6 Credenza "Summer" a forma trapezoidale con vano a giorno **Bonaldo**. 7 Tris di plaid "Colour Block" **Vitra**. 8 Lampada candeliera "Stråla" con luce led e corpo in pino massiccio tinto **Ikea**. 9 Poltrona "Husk" con struttura ricoperta da un imbottitura matelassé **B&B Italia**.

ALBUM

A Parigi un attico su due piani mantiene la grandiosità ottocentesca, ma con un twist moderno e familiare, fatto di colori neutri e materiali naturali.

Grande protagonista il design made in Italy, con divani ultrasoft e uno chandelier mozzafiato

TESTO JEREMY CALLAGHAN FOTO GAELLE LE BOULICAUT



Ton

ЛОКЕЙШНШОУ-РУМЫ

ВТОРОЕ ПРИШЕСТВИЕ

Компания B&B Italia имеет с США давние связи. Ее основатель Пьеро Амброджо Буззелли предвидел потенциал американского рынка и открыл первый флагманский шоу-рум в Нью-Йорке (конечно же, на 5-й авеню) аж 40 лет назад, в 1976 году. В важности широкого присутствия в Америке убежден и нынешний глава марки, его сын Джорджо Буззелли. Поэтому в сентябре этого года в сердце Манхэттена, на Мэдисон-авеню, появился новый флагман с коллекцией B&B Italia и Maxalto. Вместе с ним у B&B Italia на американском континенте теперь 15 магазинов. Всего же у марки семь флагманов в ведущих столицах мира, свыше 40 брендовых магазинов и коммерческое присутствие в 80 странах (более 800 точек продаж).



B&B ITALIA
135 Madison Avenue, NY 10016
Нью-Йорк, США

ОТКРЫТИЕ АМЕРИКИ

По следам успеха организованного в мае временного 4-недельного поп-ап-магазина Broome Off Broome британская марка Lee Broome открыла в Нью-Йорке, на Манхэттене, свой первый постоянный шоу-рум (в сотрудничестве с мебельным салоном CITE) — и это ее первый собственный фирменный магазин за пределами Лондона. Интерьер повторяет концепцию лондонского шоу-рума в Шордиче: серые драпировки, прекрасно оттеняющие выставленные модели. Американская экспансия на этом не остановится: на очереди открытие шоу-рума в Лос-Анджелесе.



LEE BROOME
34 Greene Street, SoHo, 10013
Нью-Йорк, США

ЭЛЕГАНТНАЯ ГАРМОНИЯ

Итальянская Gruppo Euromobil открыла в Вене свой первый флагманский магазин. Он расположился на знаменитом Ринге — традиционной локации значимых международных брендов. Интерьер был разработан с учетом дизайн-философии марки: пространственная гармония и элегантность, теплые цвета, сбалансированные формы, текстурированные отделки. Основная демонстрируемая продукция — диваны и кровати Désirée и инновационные системы и дополнения от Zait.



GRUPPO EUROMOBIL
Salzgries 2, 1010
Вена, Австрия



LEMA
Trump Towers
Kalyani Nagar, 411001 Maharashtra
Пуна, Индия

ЗЮЙД-ВЕСТ ОТ МУМБАЯ

Новый флагманский шоу-рум Lema появился в Пуне — четвертом по значимости индустриальном центре Индии. Шоу-рум реализован в сотрудничестве с крупным местным агентом по недвижимости Spazio/Panchshil Realty и имеет уникальное размещение: в открывшихся в мае этого года «Башнях Трампа» — 23-этажных жилых высотках с 46 эксклюзивными квартирами (каждая занимает целый этаж), с интерьерами от архитектора Маттео Нунцати и бесподобным видом на город.

СЕМЕЙНЫЙ ПОРТРЕТ В ИНТЕРЬЕРЕ

ТЕКСТ РОБЕРТ ХАЙДИНГЕР

ФОТО ПРЕДОСТАВЛЕНЫ КОМПАНИЯМИ, SHUTTERSTOCK

Как одиночный предмет мебели становится «основателем династии» и обрастает целой «семьей». Предлагаем вместе с Н.О.М.Е.&Style полистать «семейные альбомы» и поискать «фамильные» черты

ВСЕПОГОДНОЕ

Стул Husk 15 пригоден для использования на улице



ИСХОДНАЯ ВЕРСИЯ

Кресло Husk на крестовидной ножке



ПРОСТОРНЫЙ

Husk в виде дивана



ОКРУГЛЫЙ

Приставной столик из семейства Husk



КВАДРАТУРА КРУГА

«Четвероногий» приставной столик Husk



СЛАДКИЕ СНЫ

На сегодня самый большой член семьи — кровать Husk

МОДЕЛЬ Husk ПРОИЗВОДИТЕЛЬ B&B ITALIA ДИЗАЙН Patricia Urquiola

Семенные коробочки

Идея Патриции Уркиолы попала в благодатную почву и разрастается во все большую коллекцию. А все потому, что креативная и эмоциональная испанка нашла удачный образ для сиденья-кокона — семенная коробочка. Биоподход не

ограничился вопросами формы: несущий каркас изготавливается из перерабатываемого пластика, а для облегчения утилизации продукт можно без труда разобрать на отдельные элементы. Родоначальник семейства был представлен

в 2010 году и мгновенно приобрел успех. «Фамильные черты» серии — жесткая гладкая наружная оболочка и мягкая внутренняя часть с простежкой — присутствуют у изголовья кровати, в диване и стуле, в уличных моделях.



**«ГНЕЗДО»
ДЛЯ ВЕРАНДЫ**
Овальный диван
Canasta



УЮТНО
Круглая лежанка
Canasta



**СОЛНЕЧНОЕ
СПЛЕТЕНИЕ**
Круглая лежанка *Canasta*
с подъемным тентом



**В СЕМЕЙНОМ
СТИЛЕ**
Кресло *Canasta*
с низкой спинкой



УДОБНО
Стул
Canasta



ПОД ЗАЩИТОЙ
Кресло *Canasta*
с высокой спинкой



ТЕПЛАЯ КОМПАНИЯ
Приставные столики
Canasta

МЯГЧАЙШИЙ
Диван *Canasta*
(прямой)



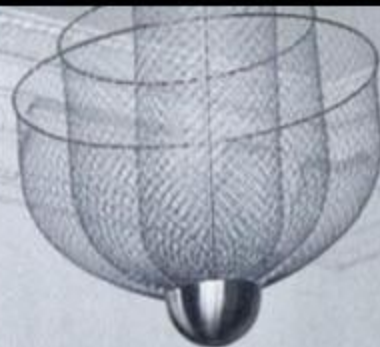
МОДЕЛЬ Canasta **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ** B&B ITALIA **ДИЗАЙН** Patricia Urquiola

«Родословная» коллекции садовой мебели Canasta восходит к тонетовским стульям с сиденьями из венской соломки. Патриция Уркиола рассмотрела их плетение через лупу и воссоздала в виде увеличенной структуры.

Этим нарядным характерным переплетением она украсила серию садовой мебели мягких округлых форм. Коллекция постоянно пополняется новыми моделями, теперь она включает диван, скамьи, стулья разной высоты, шезлонги — все

в едином, «перфорированном» стиле. Точнее, почти все, ведь «семейству» Canasta также принадлежат столики с керамической столешницей и фольклорными мотивами — пусть это будут «деревенские кузены».

**Клан
канаста**



EL HALL CONSERVA EL SUELO DE MÁRMOL ORIGINA. UN CERRAMIENTO DE HIERRO Y METAL LO AISLA DEL PASILLO Y EL SALÓN. BUTACAS *MART* DE ANTONIO CITTERIO PARA *B&B ITALIA* Y FOTOGRAFÍA DE YANG BIN. EN LA OTRA PÁGINA: DE NUEVO EN EL SALÓN, PAREJA DE SILLAS *BELLEVILLE* DE LOS BOUROLLEC PARA *VITRA* Y PLANTEROS DE CEMENTO DE WILLY GUHL AÑOS 50. ENCIMA, FOTOGRAFÍA DE YANG BIN.



LA FIESTA DE LA ESPUMA

Hace 50 años B&B Italia revolucionó el diseño con sus espumas moldeadas. Hoy celebran medio siglo de innovación [y lo que aún les queda] con una película, un libro y nuevos iconos.

TEXTO: TONI TORRECILLAS



PARA PRESENTAR LA SERIE UP (1969) DE GAETANO PESCE LA FIRMA CONTRATÓ AL FOTÓGRAFO DE MODA KLAUS ZAUGG.

LARGO RECORRIDO



1966
AMANTA,
MARIO BELLINI



1969
UP, GAETANO
PESCE



1972
LE BAMBOLE,
MARIO BELLINI



ARRIBA, IMAGEN
PROMOCIONAL DE LA
BUTACA CORONADO (1966)
DE AFRA Y TOBIA SCARPA.
DEBAJO, SOFÁ Y CHAISE

LONGUE SITY (1986) DE
ANTONIO CITTERIO Y
DCHA., SOFÁ MODULAR
LOMBRICO (1967) DE
MARCO ZANUSO.



En la historia del diseño no hay cronología, sino grandes saltos marcados por hitos. Uno de ellos fue en los 60, cuando el departamento de investigación de una joven firma, *B&B Italia*, comenzó a experimentar con espumas", explica Deyan Sudjic, director del *Design Museum* de Londres, en la película *La poesía en la forma. Cuando el diseño conoce a la industria*. Una cinta con la que la casa festeja su medio siglo de vida y que se proyectará en enero en Colonia durante la feria *IMM*, en el que será el primer evento de su cincuentenario. En ella se viaja hasta 1966 cuando Piero Ambrogio Busnelli la fundó para dar a conocer el diseño industrial italiano. Algo que logró al rodearse de un grupo de *enfant terribles*, como Gaetano Pesce, Marco Zanuso o Mario Bellini, que acudieron atraídos por las posibilidades de su tecnología del moldeo por inyección (poliuretano en frío). Con ellos produjo iconos que todavía hoy nos sorprenden como los asientos *Up*, *Lombrico* o *Amanta*. Tras ellos llegaron Zaha Hadid, *Doshi Levien*, Patricia Urquiola, *Barber & Osgerby* o Jasper Morrison para enriquecer un catálogo que llenan las páginas del libro *La larga vida del diseño en Italia. B&B Italia 50 años y más*, que también incluye un recorrido por el campus de edificios que la casa tiene en Novedrate (Lombardia) proyectados por Afra y Tobia Scarpa, Renzo Piano o Antonio Citterio. "Los italianos diseñamos con un fin: el disfrute. Nos gusta vivir rodeados de tesoros atemporales", afirmaba su fundador. Sabía lo que decía. www.bebitalia.com ✕



"Los italianos diseñamos con un fin: el disfrute. Nos gusta vivir rodeados de tesoros atemporales".

Piero Ambrogio Busnelli



2001
LANDSCAPE,
JEFFREY BERNETT

2008
CRINOLINE,
PATRICIA
URQUIOLA

2011
HUSK, PATRICIA
URQUIOLA

2016
DO-MARU,
DOSHI LEVIEN

ESPECIAL | LA CASA DE 2017

SIN FRONTERAS

Los límites se difuminan entre los diferentes espacios de la casa. Materiales que antes eran terreno exclusivo de la cocina se alían con el salón. Colores que pertenecían a los complementos pintan las paredes e, incluso, las superficies de trabajo. Las formas abandonan su carácter rígido y buscan contornos más suaves. La limpieza visual domina los espacios, generando una sensación de armonía a la que contribuyen los sistemas de almacenamiento. La comunicación es más fluida a través de elementos comunes que se repiten a lo largo de la casa. Los techos se elevan para proporcionar amplitud y los suelos se vuelven acogedores para andar descalzos por casa. Los materiales fríos y los cálidos conviven durante todo el año puesto que la temperatura la ponemos nosotros, en sintonía con la energía natural.



PLACERES COTIDIANOS

Hay cuatro elementos fundamentales que definen una casa: el baño, la cocina, la cama y el sofá. Este último es el protagonista del salón, por eso es tan importante dedicar tiempo a escoger el modelo correcto. Los sistemas de grandes proporciones solo brillan en espacios XXL, mientras que para estancias pequeñas, hay sofás de dimensiones reducidas que dan mucho juego. A veces, el sofá determina los otros muebles del salón, por eso es una decisión prioritaria. Como en todo el mobiliario, existen tendencias y, ahora, la prioridad es la búsqueda de la comodidad, así como su carácter artesanal. El sofá ideal –por ejemplo el de la foto, el modelo Bend de Patricia Urquiola para B&B Italia– es por encima de todo confortable, porque será uno de los sitios en los que más tiempo pasemos. El tema de los cojines es una elección muy personal, aunque, ¿a quién no le apetecen unos de terciopelo?



Destellos amarillos. En contraste con el gris del hormigón visto y de los suelos, en la zona de estar que se asoma a las vistas de la piscina se han elegido dos piezas en color amarillo: la butaca Husk, de Patricia Urquiola para B&B Italia, y la mesita Lithos, de Antonio Citterio para Maxalto.

Doble altura.

A través de los dos materiales que protagonizan la arquitectura, el hormigón y el cristal, se organiza el espacio a doble altura, con una pared semitransparente y una línea quebrada que la atraviesa.



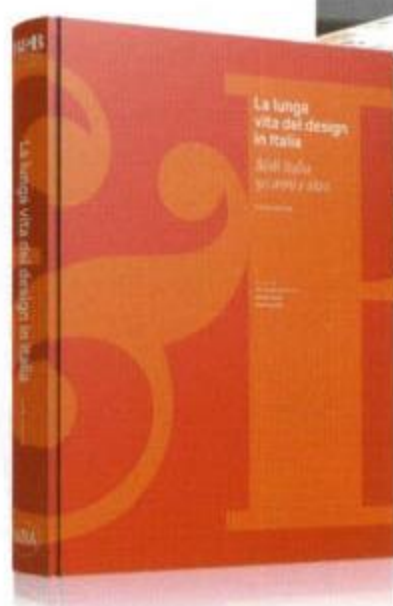


Tres usos integrados.

Cocina, comedor y estar comparten un amplio espacio inundado de luz. La cocina, con una isla que integra lavado, cocción y barra de desayunos, es de Boffi. Lámpara de comedor Link XXL de Ramón Esteve para Vibia.



Coherencia estética. Imágenes de la exposición de B&B Italia durante la Trienal de Milán y de diversas campañas publicitarias históricas recogidas en el libro.



Cumpleaños feliz // Con la publicación del libro *La larga vida del diseño en Italia. B&B Italia 50 años y más*, la firma italiana culmina la celebración de su medio siglo de historia.

El carácter profundamente innovador del diseño italiano hace que cualquier aniversario no sea una mera operación de nostalgia. No lo es desde luego en el caso de B&B Italia, que en 2016 ha celebrado sus primeros 50 años de vida con nuevos proyectos enraizados en su historia, pero con la mirada siempre puesta en el futuro. **El libro elaborado por Stefano Casciani, con aportaciones entre otros de Renzo Piano y el director del Design Museum de Londres Deyan Sudjic, descubre al lector el universo de la marca italiana y atestigua la importancia de su contribución a los valores culturales y de diseño internacionales.** Su publicación acompaña a las otras iniciativas—una película producida en colaboración con 3D Produzioni/Sky Arte HD, y una exposición durante la Trienal de Milán— con las que B&B Italia ha reafirmado su voluntad de continuar definiendo la elegancia atemporal. ■





ELLEDECO TENDENCIAS



DI SÍ! AL BLACK RED

En esta página. Mesa, mod. *Tobi Ishi*, de Barber & Osgerby para B&B Italia; sillas *Ming*, de Asiatides; taburetes lacados en rojo, modelo *Ming*, de CFCO, y cilíndrico, *Oléron*, de Pouenat; lámparas *Koushi*, de Mark Eden Schooley, y mosaico *Opus Romano*, de Bisazza. **Pág. dcha.** Platos, cuchara y palillos, mod. *Le Chant du Thé*, de Shang Xia; bol rojo, mod. *Balcon du Guadalquivir*, de Hermès; plato ovalado negro, mod. *Pure*, de Pascale Naessens para Serax; tetera *Samourai*, de Dammann Frères, y palillos y boles de flores, de CFCO.



SHOWROOM Impeccable Blend

The mercurial nature of New York City is perhaps nowhere more visible than in the constant shifting of its cultural and commercial centers. Over the past year, the lower midtown area roughly bounded by Third and Sixth Avenues between 23rd and 34th Streets has drawn in more than a dozen design firms, manufacturers, and showrooms. But no neighborhood in New York can rightly call itself a design district before the arrival of the Italian greats, so when in September 2016 B&B Italia joined the community alongside compatriots like Poliform and Florim, the area solidified its position as the city's design hub.

Designed by Antonio Citterio Patricia Viel and Partners, the 9,000-square-foot Madison Avenue flagship provides a show-stopping environment to display the B&B Italia and Maxalto collections. The designers made use of original features of the stately 1910 building that houses the showroom, such as its expansive windows and high ceilings. But at the same time, the luxurious

surfaces of black Corian and the reflective Barrisol ceilings give the space a futuristic gleam, while the layout of the showroom offers a break with tradition—presenting a fluid space of thematic vignettes separated by copper wire screens. “The space wasn’t designed to be overly specific,” B&B Italia’s marketing and communications manager, Shari Ajayi, says. “Instead of the conventional grouping by room, the interior was designed to be more suggestive—to inspire visitors to imagine where they could see these products.” Other features include large backlit images with pithy quotes, a winter garden with hydroponic plants, and a display walk-in closet the size of which is bound to inspire envy in most New Yorkers.

This year marks the 50th anniversary of B&B Italia’s founding, and it’s been 40 years since the company opened its first international flagship—coincidentally also in New York. The Madison Avenue showroom offers a glimpse of what the Italian manufacturer has in store for the next half century, as it develops the visionary romanticism B&B Italia is already known for. —Dora Vanette

Above: B&B Italia’s Richard Sofa, designed by Antonio Citterio, in the company’s new Manhattan showroom, also designed by Citterio’s firm. Below: The showroom is located in the Terry & Tench building, designed by John B. Snook Sons Studio in 1910.



POWER MOVES

Try a balancing exercise by mounting the *Ply* stools by Italian office-furniture manufacturer ARPER. Conceived by Barcelona-based design trio Lievore Altherr Molina, the *Ply* series comprises fluid lines of oak plywood and comes in natural and black finishes. The two taller of the three sizes are complemented with polished chromed-steel bars. To get the blood pumping with even more challenging stretch exercises, try using the *Fulgens '15*. A stool version by Antonio Citterio of his popular *Fulgens* chair series for B&B ITALIA MAXALTO, the *Fulgens '15* is featured here in solid black-shellacked beech with an upholstered leather cushion. Black *Runner* stretch boot by RICK OWENS FOR ADIDAS, kimono by ADRIANA DEGREAS, and gray *Climalite Chameleon* hat by Y-3. Inset: black-suede goat-skin *Lana* pumps by HERMÈS, striped gloves by LACRASIA, and *Tri-Color* shopping bag by TELFAR.

PHOTOGRAPHY
VINCENT DILIO



SURVEY



12

12
Thin wooden rods create a movable grid system in the Lloyd bookcase, designed by Jean-Marie Massaud for Poltrona Frau. Saddle leather and solid oak give this piece instant warmth.

poltronafrau.com



13

13
Refreshing the classic three-legged pedestal table, Cozy by Antonio Citterio for B&B Italia features several material options — ranging from a glossy eucalyptus wood to bronzed, backpainted glass — to pair with its brass or metal alloy legs.

beitalia.com

PROFILE

ANTONIO CITTERIO

CO-FOUNDER OF ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL INTERIORS

BY KATY DONOGHUE



A new B&B Italia flagship opened on Madison Avenue in September, 40 years after the Italian design house's first New York store. The new space was designed by Antonio Citterio Patricia Viel Interiors to reflect an international lifestyle and feature both Maxalto and B&B Italia collections. We spoke with Citterio about the project, which coincides with B&B Italia's 50th anniversary year.

WHITEWALL: The new B&B Italia flagship on Madison Avenue is on the ground floor of a building designed in 1910 by John B. Snook Sons Studio for Terry & Tench Company (which provided steel for the Manhattan Bridge and Grand Central). How did the origins of the building and the history of the space tie into the design approach, if at all?

ANTONIO CITTERIO: The project took into account the original industrial-like features of the building, maintaining the high volumes and eliminating the superfluous that had accumulated over the years with the different purposes the commercial space had been used for. Special attention was given to the perception of the original height of the ceilings, which are higher than four meters, as well as to the design of the existing entrance door and windows, which were maintained as an element of the location's historical memory.

WW: The store offers a new concept for product presentation for the brand. How so?

AC: Generally, B&B Italia and Maxalto products are presented in a more scenic manner, and in a single space: a dark box created to present them. Reflective false ceilings made with an innovative material create an increased sense of the space, emphasizing its double-height space. Large backlit images and sophisticated dividing elements in metal mesh are accompanied by a winter garden with luxuriant hydroponic plants.

The space is fluid, and the various areas,

while connected to one another, offer a neat, well-defined interpretation, with the purpose of creating sets that suggest atmospheres, inspirations, and emotions, rather than articulating the space into traditional rooms.

WW: What kind of emotion and atmosphere did you want to convey outside of traditional settings of rooms?

AC: This space allowed us to present the products in a different way from the existing showroom on 58th Street, which we originally designed in 1988. Here on Madison Avenue, products, while still being displayed one next to the other in order to form ambiances, are presented in a sort of theatrical way: materials (reflecting ceilings, bronzed metal meshes, hydroponic plants) do not recall residential spaces anymore. The whole setting is more abstract, aiming at a more "spectacular" environment.

WW: You've designed quite a bit for the brand over the years, including the Edonard seating system, the Cozy small tables, the Eucalipto storage units, the Richard seating systems, and the Gio outdoor collection. How did your relationship with B&B Italia begin?

AC: Design stories are always stories of people. My drawings are almost simple sketches that express an idea. The rest is up to the story, the dialogue with the Research Center of B&B Italia, a company with which I have worked closely for 40 years now. In my specific case, of the relationship that began with Rolando Gorla and Federico Busnelli back in the mid-sixties. We all went to the Art Institute of Cantù in those days, so we are talking about almost 50 years of acquaintance.

In the area of products for the home, B&B Italia has always had this vision of the role of the company on the raw material, or on the

production process, or on the design. The people that are part of B&B Italia have this sort of very clear vision, that design is not just a problem of expression, but something that encompasses all the processes that go into a project.

WW: Is there one project that stands out for you in particular?

AC: One product from B&B Italia I'm particularly fond of is the Charles sofa system by B&B Italia, dating back from 1997 and now available also in the outdoor version. First conceived for the living room of my apartment in downtown Milan, it was put into production and it's still a best-seller after all these years.

It's really difficult, in furniture design, to predict the possible success of a given product.

Charles was a bet in terms of market approach and timing: It was presented at a time when traditional, "no-brand" furniture was still in huge demand, and owes its enduring success to both its shape and aesthetics. It was designed to replace the Sity, its original inspiration, keeping its typical fullness and range of possibilities but updating it, making it more contemporary, slender, in contrast with the ubiquitous models that stand on the floor.



Left: The new B&B Italia Flagship on Madison Avenue in New York, courtesy of B&B Italia. Right: Portrait by Giulio Boem.



Vi beröskas

B&B ITALIA

*150 år har **B&B ITALIA** arbetat med innovation inom design, forskning och teknik,
i nära samarbeten med internationella designkonstnärer som –
Patricia Urquiola, Antonio Citterio, Naoto Fukasawa och Zaha Hadid.*

B&B ITALIA GRUNDADES 1966 av Piero Busnelli och har blivit en av de mest kända och prisade möbeltillverkarna i vår tid. Företaget firar sitt 50-årsjubileum i år genom att släppa en film, en bok och göra en utställning om sin historia, både ur ett tekniskt och ett socialt perspektiv.

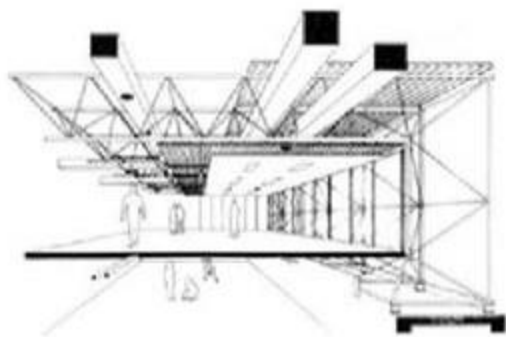
När den bortgångne Piero Ambrogio Busnelli grundade det italienska möbelföretaget tillsammans med Cesare Cassina år 1966 (det hette C&B Italia tills Busnelli tog full äganderätt 1973), var han förutseende nog att kringgå traditionell handtillverkning, vilket i sin tur begränsade soffor och stolar

till 90 graders vinkel och standardmaterial.

I ENGLAND hade Busnelli på en mäsas sett hur polyuretan skummades kall i former tills den stelnat i önskad form, som ett led i lek-sakstillverkning. Busnelli, en skarpsinnig och dogmatisk entreprenör, bestämde sig för att



En annons för Coronado från 60-talet (ovan).
En ung Sean Connery (höger) i en UP 5 stol och med en 35mm kamera – det hela ser väldigt "Blow Up"-dikt ut.



Piero Buzelli, tidigare VD för B & B Italia, beundrade Centre Pompidous arkitektur så mycket att han gav Piano + Rogers i uppdrag att även designa B&B Italias nya kontor i början på 1970-talet – likheten blev slående.



En liten textblock som innehåller information om B&B Italia och deras designklassiker.



HITTA B&B ITALIA I STOCKHOLM

BESÖK NORDISKA GALLERIET FÖR MER INSPIRATION – DET ÄR EN AV EUROPAS LEDANDE BUTIKER NÄR DET GÄLLER MODERNA KLASSISKA MÖBLER. HÄR FINNS ETT STORT SORTIMENT AV B&B ITALIAS UNDERBÄRA DESIGNKLASSIKER.
Adress: Nybrogatan 11, 114 39 Stockholm



Da beräklor

B&B ITALIA

använda tekniken i inredning – en idé som skulle göra honom till pionjär inom modern italienska möbeldesign.

HANSTÄNKANDE visade sig bokstavligen vara utanför ramarna. Soffor och stolar började ta slingrande, flytande former och utmärkte sig från de fyrkantiga alternativ som då fanns på marknaden. "Min far insåg att han hade gjort något otroligt, något som inte fanns", säger Giorgio Busnelli, vd för B&B Italia och Pieros son. Så blev ett företag som startade med bara tio anställda i Novedrate i Italien en kraft som ändrade reglerna. 50 år efter grundandet har varumärket – som fortfarande är baserat i samma kommun i ett huvudkontor designat av Renzo Piano och Richard Rogers – en imponerande stor portfölj av inom- och utomhusmöbler från samarbeten med designers såsom Gaetano Pesce, Antonio Citterio, Patricia Urquiola och Naoto Fukasawa. Företaget har 45 singelmärkesbutiker runt om i världen och en

kontraktsdivision, vars senaste projekt spänner från Mandarin Oriental i Milano till W Tel Aviv – Jaffa, designat av John Pawson.

"EN BRA PRODUKTS livscykel är tidlös", säger Busnelli, som fortfarande godkänner varje design som produceras. Kanske är den uthålligheten orsaken till hans företags rika historia, vilket är tydligt i B&B Italias nuvarande katalog, som innehåller objekt från året före grundandet och framåt. Nu, med decennier av historier att berätta, har företagets rika förflutna dokumenterats trefaldigt: En dokumentär av Didi Gnocchi och Milano-baserade 3D Produzioni sändes förra månaden på Sky Arte HD i Italien, författaren och designern Stefano Casciani har skrivit en inbunden lunt och under Milano Design Week visades en interaktiv utställning av Migliore + Servetto Architects på Triennale Design Museum. Men den mest häpnadsväckande delen i företagets historia är inuti fabriken, där grundarens teknik förblir oförändrad.

B&B ITALIAS MEST IKONISKA FORMGIVARE, 1966–2016

1969	1972	1997	2007	2011
UP-SERIEN, GAETANO PESCE UP5-serien, en av Pesces mest ikoniska verk, representerade en radikal brytning från både tekniska och sociala konventioner. Den kurviga formen liknar fertilitetsskulpturer, medan ottomanen var designad för att likna en boll och kedja. Den ursprungliga möbelen tillverkades från ett helgjutet skumblock och kunde vakuumförslutas, vilket gjorde den lättare att transportera och bära. Stolen blåstes sedan upp igen under några timmar. 	LE BAMBOLE, MARIO BELLINI Bellinis Le Bambole liknar en fluffad kudde och är både visuellt och taktiskt tilltalande. Bellini uppnådde detta genom att dölja en inre stålram som stöder Bayfit-skummet (samma som används för Pesces fåtölj). Den producerades först 1972 och vann Compasso D'Oro 1979. För att fira Le Bamboles 35-årsjubileum gav B&B Italia 2007 ut den igen med en smalare profil. Designen finns nu som en fåtölj, soffa och ottoman, med flera färg- och textilalternativ. 	CHARLES, ANTONIO CITTERIO Soffkollektionen Charles har blivit en milstolpe i designhistorien. Modellen är en uppföljaren till 80-talsikonen Sity. Med sin lätta känsla och luftiga form till trots är den väldigt innovativ från ett spatialt perspektiv. Det enhetliga sätet kombinerat med ryggstödet fritt placerade kuddar är väldigt typiskt för Citterios kontrastfyllda designspråk. Modellen har blivit företags storsäljare världen över och idag världens mest kopierade soffa. 	MOON SYSTEM, ZAHA HADID I sitt arbete med B&B Italia omvandlade Hadid sitt välkända krökta, nästan flytande formspråk till soffskum. Det ser ut som om soffan huggits ur ett enda block, som en slingrande kurva. Fotstödet får plats i soffans profil, så att det kan döljas om så önskas. Med en sådan dynamisk närvaro drar soffan till sig blickar i alla utrymmen. 	HUSK, PATRICIA URQUIOLA Husk ett hårt formsprutat skal med kuddar som matchar stommen och är en djäv, elegant men ändå ergonomisk stol. Stommen med svängbar fot finns i tre utföranden: svartmålad, i borstad ljus ek och i grå ek. Husk är tillverkad av återvunnet material och kan enkelt tas isär. B&B Italia återutgav designen 2015, med mer anpassningsbara funktioner såsom ben i gjuten aluminium och ytterligare ytbehandlingar. 



Moon System, Zaha Hadid (ovan).
 Legendariske fotografen Oliviero
 Toscani omtalade kampanj (under),
 som visade en blon derad, kraftigt
 sminkad och barbröstad Donna
 Jordan inbäddad förföriskt i en Le
 Bambole. Kampanjen orsakade en
 mindre skandal när den avtäcktes på
 Salone del Mobile i Milano 1972.



(Ovan) HUSK är det perfekta
 exemplet på hur man vända på
 tillverkningsprocessen av en soffa.
 Patricia Urquiola ritade modellen
 2014. Antonio Citterio har ritat
 nya serien, Richard, (nedan) för
 B & B Italia. Richard balanserar
 modern design mot klassisk
 atmosfär.



Avec son haut dossier, son assise incurvée et sa silhouette tout en finesse, ce canapé donne le ton à lui seul, Edouard, design Antonio Citterio, B&B Italia, bebitalia.com



Sofas



1
Multifunktionalität ist die Stärke aller Möbel von STRÄSSLE, und das trifft auch auf den Zweisitzer «Mateo» zu. Die Rückenlehne ist verstellbar, und die Armlehnen lassen sich herunterklappen und nach vorne schwenken. Design: Jürgen Braun und Nicolas Maniatis.



2
Ein Klassiker aus den 70er-Jahren erstrahlt in neuem Gewand: «Mah Jong». Die modulare Kollektion ist neu mit bunt gemusterten Missoni-Stoffen bezogen. Die Bezüge werden von Hand in Europa hergestellt. Design: Hans Hopfer. ROCHE BOBOIS



«CHARLES»: EIN SOFA WIRD 20

Es ist der erfolgreichste Bestseller in der 50-jährigen Geschichte des italienischen Designunternehmens: «Charles». Nächstes Jahr feiert das Sofa seinen 20. Geburtstag. Hinter dem Entwurf steht der Architekt und Designer Antonio Citterio, der 1973 erstmals für B&B Italia arbeitete und das Sofa «Baia» in Zusammenarbeit mit seinem damaligen Büropartner Paolo Nava entwarf. In jener Zeit wandelte sich B&B Italia radikal vom handwerklich hin zum industriell geprägten Unternehmen, was sich auch in einem moderneren Stil der Möbel ausdrückte. Dazu passte Citterios architektonischer Ansatz im Produktdesign. Mit keinem anderen Designer hat B&B Italia

eine so intensive und lange Beziehung, die bis heute andauert. Citterio hat nicht nur zahlreiche Produkte, sondern 2002 auch die neue Produktionshalle in Novedrate bei Como entworfen. Aber sein bekanntester Entwurf ist «Charles», eines der ersten modularen Sofasysteme überhaupt. Es besteht aus 16 Grundmodulen in diversen Typologien und Massen, die zu unzähligen Sofalösungen kombiniert werden können. Charakteristisches Detail von «Charles» sind die L-förmigen Druckguss-Aluminiumfüsse. Seit ihrer Lancierung wurde die Produktfamilie mit einem Bett und einer Outdoorkollektion erweitert. www.bebitalia.com

A BOY COMING TO AGE DREAM

男孩的大人夢

TEXT Chelsea Wu PHOTO All brands

「時髦是力求脫殼、不願被追上的一種教養。」——英國評論家 哈茲裡特 (William Hazlitt)
戴著銀灰色腕錶、坐在慵懶線條的單椅上，正以亮黑色的萬寶龍鋼筆書寫文件，
是我們對都會男子的想像。他們有著成熟男人的歷練與智慧，象徵著眾多男孩的夢。



重新審視優雅的定義

優雅不只能用來形容女性，男人的從容也是極具魅力的特質。造型優雅的 Mart 與各種空間的高度相容性，讓許多人都對它一見鍾情。B&B ITALY 運用高科技複合材質，以及加熱成型的技術處理自然皮革與纖維布料，馬鞍皮的溫潤霧面對比絳黑色底座的光亮冷冽，呈現了低調的時尚品味。（B&B ITALY / Mart / 代理商：栢悅國際 / www.bebitalia.com）



御簡 藏愛精工細節

Excellent Detail

文 | 張婉珊 空間設計暨圖片提供 | 泰然空間設計 (02-2759-9668)

生活是個長遠的過程，包含了日常的柴米油鹽、許多記憶片段的沈澱和情感濃縮，而要在不斷延展的時間流裡，讓居住者保持感官的不膩與新鮮，足見設計師的任重道遠。此案為室內坪數頗寬敞的大樓住宅，但有鑒於原格局與屋主理想的空間型態相差甚遠，泰然設計接手後，首先進行全面的內裝拆除，然後重新劃定專屬的機能單元與動線，精心描繪一幅漸臻完美的居宅藍圖。



Designer Profile

陳泰宏

現任 | 泰然空間規劃設計 總監

學歷 | 哈佛景觀建築系碩士



Designer Profile

林佩穎

現任 | 泰然空間規劃設計 設計師

公司起名的由來，源自我們對環境「泰然自若」的期許，希望以現代簡潔、留白、自然的設計風格，結合室內、景觀、建築專業人員組成優勢，提供現代人可遊可憩的生活容器。

INTERIORS



INTERIORS



現代精工 無可挑剔的細節

屋主閒暇熱衷閱讀，鍾愛簡潔卻有質感的物事，並擁有大量的藝術品收藏，連眼前屋子裡所有的家具、軟件擺設，都是一開始就跟著平面檢討同步採購到位，這也是整體風格如此鮮明的原因。甫進門開始，以不同形式呈現的各種工藝細節，就大幅提升了探索空間的無限趣味，首先是公共空間地坪全境鋪上米白洞石，橫質的節理與絕佳觸感深具包容力；客廳電視牆與餐廳背景牆精選保留原石粗獷風味的石皮砌作，光映照下的嶄新格外層次分明；轉角處與餐廳面分別鑲嵌鐵件收邊與層架，邊緣銳角導圓如浮出石皮意象之感。鏡頭再回到敞亮客廳，廳內搭配B&B家具的BEND-SOFA灰色皮革沙發與MART橘褐色皮革單椅、抱枕組合，彰顯屋主的時尚品味；單椅後方的連續面挑選色澤飽滿的柚木，施作宛如音符錯位律動的機能櫃體，櫃底的灰階背景刻意與鐵件骨架、柚木格櫃說開，加上精緻情境光的烘托，讓架上的藝術精品更加賞心悅目；而精品櫃兩側分別有三處房門開口，設計師藉由木質連續面的整合，將動線所在隱於無形，左側類似內玄關的屏風設計，則為空間增添了情節轉折。



Tai+Associates aims to create an interior taste that reflect the lifestyle of the house owners. Echoing the surrounding and the landscape, they also focus on the cultural thinking and environment-friendly design to the house.

1. 餐廳背牆節理嶄新的岩石面極具自然感，搭配修圓邊角的鐵件層架，形成粗獷與纖薄材質的反差。2. 霧面大理石餐桌、皮革餐椅搭配粗獷石牆背景與層層俐落鐵件形成的垂直水平分割線條，賦予視覺安定和諧之美。3. 天花高低面利用灰階顏色與四周預留溝縫脫開展現層次，線性光源更強調了線性軸向的界定。4. 廳內家具擺設與四周木皮及鐵件質感相襯托。5. 客廳一角安排實景高吧台，相鄰的德國進口廚具則以玻璃造型拉門界定，增加輕盈的空間區隔，兩片拉門嵌入玻璃與木皮做對稱交疊，倒映出透與不透的多重層次。6. 從玄關進入客廳的開闊處理，搭配宋銘雕塑畫龍點睛，一進門就能感受濃郁的藝術氣息。



洗練於簡 精品私天地

兩進式佈局的主臥室尤其能看出屋主對於簡約、高質感的崇尚，一進門首先映入眼簾的主浴隔間，選用光潤大理石貼覆90度立面，並一路延伸到梳妝區側牆，形塑從睡眠區望向入口處的端景，而面向睡眠區的隔牆帶狀開長窗，巧妙將外部光線引入浴室，若隱若現的穿透感甚是迷人。主浴內的軟硬體設備同樣講究，洗手檯面、地面、周邊牆面均選用天然石材，讓素材直接昇華為裝置元素，入口與馬桶區之間利用一座鐵件吊櫃稍作界定，輕盈中更有耐人尋味的細膩工筆。睡眠區床頭刻意壓深背景，營造單純的休憩氛圍，並以造型、實用性兼備的上下櫃設計，一併解決橫樑壓頂的疑慮；床尾處一列精準整合的衣物櫃，俐落的線條分割不僅虛化量體、帶來視覺上的趣味，腰間並以跳色手法穿插拉抽機能，在在都是現代工藝的身體力行。



Photography: Edmon Leong



02

01 & 02

Hadid's signature style shines at the Hong Kong Polytechnic University's Innovation Tower

Hadid's招牌風格閃耀在香港理工學院大學創新大樓。

03

The abstract Moon System sofa designed for B&B Italia

為B&B Italia設計的Moon System沙發，具簡約風格。

04

Vortex chandelier by Zaha Hadid and Patrik Schumacher | Courtesy of Sawaya & Moroni
Vortex吊燈由Zaha Hadid及Patrik Schumacher所設計。

05

Hong Kong Polytechnic University's Innovation Tower
香港理工學院大學創新大樓。



03

B&B
ITALIA

www.bebitalia.com